

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-046/00		Názov predmetu: Americká literatúra 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 3 Za obdobie štúdia: 42 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Poézia 20. storočia a jej mnohorakosť v porovnaní s klasikmi konca 19. storočia / Krátke prózy realistickej a modernistickej tradície / Naturalizmus a Stephen Crane / Modernizmus a stratená generácia / Klasik romantizmu Nathaniel Hawthorne					
Odporúčaná literatúra: RULAND, R., BRADBURY, M. (1992) From Puritanism to Postmodernism : A History of American Literature. New York : Penguin BAŠTÍN, Š.; OLEXA, J.; STUDENÁ, Z. (1993) Dejiny anglickej a americkej literatúry. Bratislava : Obzor LAUTER, P. (1998) The Heath Anthology of American Literature : Volume I, II. Houghton					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: angličtina					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 345					
A	B	C	D	E	FX
39.42	28.41	19.42	8.12	3.48	1.16
Vyučujúci: Mgr. Ivan Lacko, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-067/00		Názov predmetu: Americká literatúra 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška / seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 / 2 Za obdobie štúdia: 14 / 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Americká literatúra po 2. svetovej vojne / Modernizmus a post-modernizmus v próze a poézii / Klasické diela americkej drámy					
Odporúčaná literatúra: RULAND, R., BRADBURY, M. (1992) From Puritanism to Postmodernism : A History of American Literature. New York : Penguin BAŠTÍN, Š.; OLEXA, J.; STUDENÁ, Z. (1993) Dejiny anglickej a americkej literatúry. Bratislava : Obzor LAUTER, P. (1998) The Heath Anthology of American Literature : Volume I, II. Houghton					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: angličtina					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 345					
A	B	C	D	E	FX
46.38	30.72	13.91	4.06	2.61	2.32
Vyučujúci: Mgr. Lucia Otrisalová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-201/15	Názov predmetu: Americká literatúra 20. a 21. storočia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 3 Za obdobie štúdia: 42 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: 60 % aktívna účasť na diskusiách, priebežná skúška, seminárna práca, ústna prezentácia 40 % záverečná skúška Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: - Študent bude mať znalosti a bude vedieť charakterizovať hlavné literárne smery 20. storočia: realizmus, naturalizmus, modernizmus, postmodernizmus. - Študent bude poznať a rozumieť kľúčovým dielam americkej literatúry 20. storočia v ich spoločenskom a historickom kontexte. - Študent dokáže aplikovať postupy kritického čítania pri analýze a interpretácii kľúčových diel americkej literatúry 20. storočia a zhodnotiť ich prínos. - Študent dokáže na základe ukážky textu vysvetliť jej význam v kontexte celého diela a pristupovať k textom a dielam aj z pohľadu ich recepcie, komparácie a prekladu do slovenčiny.	
Stručná osnova predmetu: 1. Realizmus v americkej literatúre a jeho hlavní predstavitelia 2. Naturalizmus a jeho hlavní predstavitelia 3. Medzivojnová a povojnová poézia 4. Medzivojnová a povojnová dráma 5. Stratená generácia 6. Južanská literatúra 7. Vojnový román 8. Afro-americká literatúra 9. Etnická americká literatúra 10. Postmoderný román	
Odporúčaná literatúra: BRADBURY, M.; RULAND, R. (1991) From Puritanism to Postmodernism : A History of American Literature. New York : Viking Penguin. BRADBURY, M. (1994) The Modern American Novel. Penguin Books. BAYM, M. (2007) The Norton Anthology of American Literature. W. W. Norton & Co.	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: anglický jazyk					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 426					
A	B	C	D	E	FX
42.25	31.46	16.2	5.16	2.82	2.11
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-206/15	Názov predmetu: Americké divadlo a spoločnosť
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na diskusiách, ústna prezentácia, záverečný projekt Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: - Študent sa oboznámi s americkou drámou a divadlom zvolených období ako špecifickým umeleckým žánrom. - Študent dokáže písomnou i ústnou formou formulovať individuálnu interpretáciu dramatického diela resp. divadelného predstavenia a argumentačne k nej zaujať erudovaný názor. - Analýzou a diskusiou o zvolených dielach amerického divadla a drámy študent získa vedomosti o spoločnosti, historicko-politickom kontexte, ako aj o spoločenskej úlohe divadla. - Výsledkom aktívnej a prezenčnej činnosti študenta bude komplexný pohľad na spoločenské, umelecké, politické i ekonomické problémy.	
Stručná osnova predmetu: 1. Žáner drámy – základné znaky, črty a funkcie. 2. Dráma v konkrétnych periodických kontextoch vývoja spoločnosti USA. 3. Divadlo a jeho sociálna funkcia. 4. Spôsob zobrazenia reality a jej odraz v dráme a divadle, interpretácia dramatického textu, analýza divadelnej techniky (réžia, scénografia, performance) 5. Angažovanosť a politický kontext divadelných diel.	
Odporúčaná literatúra: Harold Bloom: Modern American Drama, Chelsea House, 2004 David Krassner: American Drama 1945 - 2000: An Introduction, Wiley, 2006 Marvin Carlson: Theories of the Theatre: A Historical and Critical Survey, from the Greeks to the Present, Cornell University Press, 1993 Jeffrey H. Richards: The Oxford Handbook of American Drama, Oxford University Press, 2014 Don B. Wilmeth, Christopher Bigsby: The Cambridge History of American Theatre, Cambridge University Press, 2000	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	

Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 24					
A	B	C	D	E	FX
50.0	25.0	25.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-402/15	Názov predmetu: Anglická filológia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4..	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: zodpovedanie otázok na úrovni, ktorá zodpovedá profilu absolventa daného študijného programu	
Výsledky vzdelávania: Študent musí preukázať základné vedomosti z oblasti anglickej lingvistiky, literatúry, kultúry a histórie a súčasného diania v anglofónnych krajinách.	
Stručná osnova predmetu: Obsah štátnej záverečnej skúšky z anglickej filológie bude tvoriť súbor znalostí a vedomostí získaných v priebehu štúdia lingvistických, literárnych, kulturologických a na históriu a reálie anglofónnych oblastí zameraných predmetov, ako aj z odbornej literatúry predpísanej na samotnú štátnu záverečnú skúšku. Poslucháči na štátnej záverečnej skúške musia osvedčiť schopnosť na akademickej úrovni kultivovanou angličtinou prezentovať svoje znalosti a vedomosti z daných oblastí, s dôrazom na schopnosť usúvzťazniť a tvorivo ich interpretovať v ich vzájomných javových a intelektuálnych súvislostiach.	
Odporúčaná literatúra: Bradbury M., Ruland R., From Puritanism to Post-Modernism, Penguin Books 1992 Baštín, Š., Olexa, J., Studená, Z., Dejiny anglickej a americkej literatúry, Obzor 2001 Gray, R., A History of American Literature, Blackwell 2004 Ward, G., The Writing of America: Literature and Cultural Identity from the Puritans to the Present, Blackwell 2002 Lodge, D., Wood, N., eds., Modern Criticism and Theory, Pearson, 2000 Daiches, D., A Critical History of English Literature. 4 volumes. London: Secker and Warburg: 1960, 1969 Walder, D., eds., The Realist Novel, Routledge 1995 Crystal, D., The Cambridge Encyclopaedia of the English Language, 2nd ed., Cambridge University Press, 2004 Crystal, D., The Stories of English. Woodstock, New York, Overlook Press, 2004 Crystal, D., Words, Words, Words. Oxford, Oxford University Press, 2007 Peprník, J., Anglická lexikologie, Olomouc: Univerzita Palackého, 1992	

Szymanek, B. The Latest Trends in English Word-Formation. In: Handbook of Word-Formation, ed. Pavol Štekauer and Rochelle Lieber. Dordrecht: Springer, 2005, pp. 429-448 Gimson, A. C., An introduction to the pronunciation of English, London, Edward Arnold, 1989 O'Connor, J. D., Phonetics, Harmondsworth: Penguin, 1973					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 41					
A	B	C	D	E	FX
41.46	29.27	12.2	7.32	7.32	2.44
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-045/00		Názov predmetu: Anglická lexikológia a lexikografia 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška / seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 / 2 Za obdobie štúdia: 14 / 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Vymedzenie lexikálnej roviny angličtiny a jej súvislostí s inými jazykovými rovinami a lingvistickými disciplínami, základné pojmy a termíny; lexikografia, typy slovníkov, spôsoby práce so slovníkmi a lexikálnymi korpusmi; historický vývoj anglickej lexiky, vznik modernej angličtiny a jej štandardizácia; etymológia, domáce a prevzaté slová; sémantické zmeny; frazeológia.					
Odporúčaná literatúra: ARNOLD, I. V. (1966): The English Word. Moscow. BÖHMEROVÁ, Ada (1991): Some Notes on the History of Slovak Anglicist Lexicography. In: Brno Studies in English 19, pp. 36-44. BÖHMEROVÁ, A(1985): Lexikológia angličtiny. Cvičenia na semináre. UK, Bratislava. CRYSTAL, D. (1996): The Cambridge Encyclopaedia of the English Language. Cambridge University Press (selected chapters). ŠTEKAUER, Pavol (1993): Essentials of English Linguistics. Prešov: Slovacontact. TREBATICKÁ, Heather, BÖHMEROVÁ, Ada (2013): Making Friends with Idioms. Bratislava: UK.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: anglický					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 352					
A	B	C	D	E	FX
31.53	24.15	27.27	9.38	4.55	3.13
Vyučujúci: doc. PhDr. Adela Böhmerová, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					

Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-056/11		Názov predmetu: Anglická lexikológia a lexikografia 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška / seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 / 2 Za obdobie štúdia: 14 / 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety: FiF.KAA/A-mpAN-045/00					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Vymedzenie funkčnej onomatológie a onomaziológie; slovotvorné procesy v angličtine, ich diachrónne aspekty, synchrónna explikácia a komunikačné funkcie; systémové sémantické vzťahy v anglickej lexike; neologizačné procesy; porovnanie systémov anglickej a slovenskej slovotvorby					
Odporúčaná literatúra: ADAMS, Valerie (1987): An Introduction to Modern English Word Formation. Longman ARNOLD, I. (1966): The English Word. Moscow. BAUER, Laurie.(1983): English Word-Formation. Cambridge University Press. BAUER, Laurie (2002): An Introduction to International Varieties of English. Edinburgh University Press. BÖHMEROVÁ, Ada (1985): Lexikológia angličtiny. Cvičenia na semináre. Bratislava:UK CRYSTAL, David (1996): The Cambridge Encyclopaedia of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press (selected chapters) KVETKO, Pavol (2008): Tasks and Exercises in English Lexicology. Bratislava: Z-F Lingua. PEPRNÍK, Jaroslav (1992): Anglická lexikologie. Olomouc. ŠTEKAUER, Pavol, LIEBER, Rochelle, eds. (2005): Handbook of Word-Formation. Dordrecht: Springer.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: anglický					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 242					
A	B	C	D	E	FX
53.72	30.58	11.57	1.24	0.41	2.48

Vyučujúci: doc. PhDr. Adela Böhmerová, CSc.
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-991/09		Názov predmetu: Anglický jazyk a kultúra			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 0					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 284					
A	B	C	D	E	FX
41.9	44.72	10.21	3.17	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-110/15	Názov predmetu: Angličtina na špecifické účely
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na seminároch, ústne prezentácie, priebežné testy; minimálna hranica úspešnosti: 60%	
Výsledky vzdelávania: Oboznámenie sa s jednotlivými typmi odborných komunikátov, osvojenie si ich frekventovanej lexiky a príznačných gramatických konštrukcií a zvládnutie porozumenia a prekladu ich obsahu	
Stručná osnova predmetu: Charakteristika variantov jazyka podľa účelu a obsahu komunikácie; popis rôznych situácií, v ktorých sa jazyk používa a porovnanie angličtiny so slovenčinou; preklad textov z oblastí: predpovede počasia, kuchynské recepty, jedálne lístky, vysvedčenia a diplomy, vodičské preukazy, informačné hlásenia (železničná stanica, letisko), úmrtné oznámenia, sobášne doklady, rozvodové doklady, lekárske potvrdenia, hudobná terminológia, rozprávky	
Odporúčaná literatúra: BÁZLIK, Miroslav, AMBRUS, Patrik: A Grammar of Legal English. Bratislava: Iura Edition, 2008, 204 p. BÁZLIK, Miroslav: Typical Problems in Translating Legal Texts. In: Teória a prax súdneho prekladu a tlmočenia, ed. Zuzana Guldanová. Bratislava: Tlmočnícky ústav FFUK, Univerzita Komenského, 2010, pp. 71-81 BÁZLIK, Miroslav: Niekoľko zaujímavých prípadov z pohľadu prekladateľa na rozdiely vo vnímaní mimojazykovej skutočnosti. In: Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia I, ed. Zuzana Guldanová. Bratislava: Univerzita Komenského, 2012, pp. 5-11 BÖHMEROVÁ, Ada: Non-Transparent Legal Terms. In: Teória a prax súdneho prekladu a tlmočenia, ed. Zuzana Guldanová. Bratislava: Tlmočnícky ústav FFUK, Univerzita Komenského, 2010, pp. 82-90 BÖHMEROVÁ, Ada: O niektorých lexikálnych úskaliach prekladu anglických administratívnych a právnych textov do slovenčiny. In: Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia, ed. Zuzana Guldanová. Bratislava, Univerzita Komenského 2012, pp. 28-38 HREHOVČÍK, Teodor, BÁZLIK, Miroslav: Súdny preklad a tlmočenie. Bratislava: Iura Edition, 2009, 216 p.	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 22					
A	B	C	D	E	FX
95.45	0.0	4.55	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-002/13	Názov predmetu: Bilingvizmus a kontaktológia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška / seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 / 2 Za obdobie štúdia: 14 / 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania:	
Stručná osnova predmetu: 1. Základné pojmy. 2. Typy bilingvizmu. 3. Otázky individuálneho bilingvizmu. 4. Otázky spoločenského bilingvizmu: bilingválne komunity. 5. Jazyková integrácia a asimilácia. 6. Bilingválna výučba. 7. Jazykové správanie sa bilingválnych hovoriacich (výber a striedanie kódov, iné komunikačné stratégie). 8. Jazyková interferencia všeobecne a na jednotlivých rovinách jazykového systému. 9. Bilingválne jazykové systémy. 10. Jazyková výpožička, jazykový substrát a superstrát. Typy výpožičiek, integrácia výpožičiek. 11. Jazyková atrícia. 12. Bilingvizmus v Karpatskej kotline.	
Odporúčaná literatúra: Bartha, Csilla 1999. A kétnyelvűség alapkérdései. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó. Göncz, Lajos 1985. A kétnyelvűség pszichológiája. Újvidék: Forum. Lanstyák, István–Szabó Mihály, Gizella red. 1998. Nyelvi érintkezések a Kárpát-medencében. Pozsony: Kalligram–MKKI. Štefánik, Jozef 2000. Jeden človek, dva jazyky. Bratislava: Academic Electronic Press.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 5					
A	B	C	D	E	FX
0.0	20.0	40.0	40.0	0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. István Lanstyák, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-020/15	Názov predmetu: Bilingvizmus a kontaktológia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: VH: 50/50 Priebežné hodnotenie: test, písomná práca, domáca práca. Záverečné hodnotenie: test. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.	
Výsledky vzdelávania: Získanie teoretických vedomostí jednak z oblasti bilingvizmu a kontaktológie všeobecne, jednak z oblasti bilingvizmu jazykových komunit. Získanie praktických znalostí na základe empirického výskumu.	
Stručná osnova predmetu: 1. Základné pojmy. 2. Typy bilingvizmu. 3. Otázky individuálneho bilingvizmu. 4. Otázky spoločenského bilingvizmu: bilingválne komunity. 5. Jazyková integrácia a asimilácia. 6. Bilingválna výučba. 7. Jazykové správanie sa bilingválnych hovoriacich (výber a striedanie kódov, iné komunikačné stratégie). 8. Jazyková interferencia všeobecne a na jednotlivých rovinách jazykového systému. 9. Bilingválne jazykové systémy. 10. Jazyková výpožička, jazykový substrát a superstrát. Typy výpožičiek, integrácia výpožičiek. 11. Jazyková atrícia. 12. Bilingvizmus v Karpatskej kotline.	
Odporúčaná literatúra: Bartha, Csilla 1999. A kétnyelvűség alapkérdései. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó. Benő Attila–Péntek János 2011. A Termini Magyar Nyelvi Kutatóhálózat tíz éve. Tanulmányok, beszámoló, kutatási programok. Dunaszerdahely–Kolozsvár: Gramma Nyelvi Iroda–Szabó T. Attila Nyelvi Intézet. Göncz, Lajos 1985. A kétnyelvűség pszichológiája. Újvidék: Forum.	

Lanstyák, István–Szabó Mihály, Gizella red. 1998. Nyelvi érintkezések a Kárpát-medencében. Pozsony: Kalligram–MKKI. Lanstyák István 2006. Nyelvből nyelvbe. Tanulmányok a szókölcsönzésről, kódváltásról és fordításról. Pozsony: Kalligram. Štefánik, Jozef 2000. Jeden človek, dva jazyky. Bratislava: Academic Electronic Press. Štefánik, Jozef zost. 2004. Antológia bilingvizmu. Bratislava: Academic Electronic Press. Szabó Mihály Gizella–Lanstyák István 2011. Nyelv. (Magyarok Szlovákiában VII.). Somorja: Fórum Kisebbségkutató Intézet.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
0.0	33.33	66.67	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. István Lanstyák, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-208/15	Názov predmetu: Černošské literatúry a kultúry Kanady
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na diskusiách, seminárna práca, ústna prezentácia Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: - Študent sa oboznámi s afrokanadskou literárnou tradíciou v spoločensko-politickom a historickom kontexte. - Študent bude rozumieť teoretickým konceptom rasy, rasizmu a radikalizácie, ktoré sa podieľajú na formovaní etnických literatúr. - Študent sa oboznámi so špecifickými aspektmi afrokanadskej literárnej teórie. - Študent bude rozumieť konceptom etnickej a rasovej identity a ich formovaniu v čase a rozličných kontextoch. - Študent si zdokonalí komunikačné zručnosti prostredníctvom účasti na diskusiách v triede a písomných úloh.	
Stručná osnova predmetu: 1. Afrokanadská literatúra v kanadskom národnom kontexte 2. Literárna tradícia vs. nástroj poznávania súčasnej afrokanadskej kultúry či kanadskej kultúry ako takej 3. Vplyv černošskej kultúry na kultúru Kanady 4. Orálna tradícia a folklór v afrokanadskej literatúre 5. Rodová identita, sexualita a spoločenská trieda 6. Sociálny rozmer afrokanadskej literatúry	
Odporúčaná literatúra: CLARKE, G. E. (2001) <i>Odysseys Home: Mapping African-Canadian Literature</i> . Toronto : University of Toronto Press. WINKE, R. W. (1997) <i>The Blacks in Canada: A History</i> . McGill-Queen's University Press. PRINCE, A. (2012) <i>In the Black: New African Canadian Literature</i> . Insomniac Press. NURSE, D. B. (2006) <i>Revival: An Anthology of the Best Black Canadian Writing</i> . McClelland & Stewart.	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 62					
A	B	C	D	E	FX
50.0	22.58	22.58	3.23	1.61	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-202/15	Názov predmetu: Dejiny a reálie USA 20. a 21. storočia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na diskusiách, seminárna práca, skúška Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: Študent získa komplexný prehľad o najdôležitejších kontextoch politických, kultúrnych a hospodárskych dejín USA v danom období, a súčasne si zdokonalí schopnosti cieleného hľadania a analýzy zdrojových informácií a ich rozvinutie do štylisticky zrelej podoby samostatnej prezentácie v anglickom jazyku.	
Stručná osnova predmetu: Štúdium materiálov a diskusia o cieľových okruhoch záujmu, ktoré vychádzajú zo základnej periodizácie a charakterizácie dynamiky a determinantov politických, hospodárskych a kultúrnych dejín USA v 20. a 21. storočí. Medzi základné okruhy nášho záujmu bude patriť: Hospodárske a kultúrne podmienky v USA na začiatku 20. storočia USA a Prvá svetová vojna: hospodárske a politické vzťahy, priebeh a dôsledky vojny pre USA, nový svetový poriadok Dvadsať rokov – čas úžasný, ale aj neskutočný: nástup konzumerizmu, masovej výroby spotrebného tovaru, prohibícia, Coca-Cola, mafia a tajné večierky. Hospodársky boom a pád, od fiškálnej expanzie ku krachu, neregulovaný trh a jeho dôsledky. Rádio a kultúrna transformácia, urbanizácia, nové kultúrne formy, nástup Hollywoodu. Tridsať rokov - Veľká kríza: krach, defaulty a kontrakcia naprieč hospodárstvom, konsolidácia bankového sektora, rast sociálneho napätia, New Deal, vzťah vlády a voľného trhu, migrácia. USA v období pred a počas Druhej svetovej vojny: od krízy k pozícii globálnej Supervermoci. Vojenská dominancia. Hospodársky rast podmienený vojnovým režimom, vznik svetového dolárového systému, USA v pozícii globálneho lídra „slobodného“ sveta, USA a OSN. Pax Americana. Od McCarthizmu k zápasu o nové občianske slobody. Vietnamská vojna a jej odraz v americkom hospodárskom, kultúrnom a politickom živote.	

Studená vojna, jej podoby a jej oteplenie v rokoch sedemdesiatych, veľká ropná kríza, mĺňniky pretekov v zbrojení a rivality v kozmickom programe medzi USA a ZSSR. Vývoj republikánskej konzervatívnej politiky od Reagana po Busha mladšieho. Vývoj agendy a politických cieľov Demokratickej strany od prezidenta Cartera cez Clintona po prezidenta Obamu. Problémy a výzvy hospodárskeho a kultúrneho postavenia USA v 21. storočí.																	
Odporúčaná literatúra: The Enduring Vision: A History of the American People. D.C. Heath & Company, 1990 INGE T. (ed.): American Reader. Washington, D.C. : USIA The American Columbiad. VU Press, 1994 OLSON, K. W. :An Outline of American History, Washington D.C. : USIA, 1993 Making America (The Society and Culture of the United States), ed. Luther Luedtke, USIA, Washington D.C., 1988 Hedrick Smith: Who Stole the American Dream?, Random House Trade Paperbacks, 2013																	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:																	
Poznámky:																	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 93 <table> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> <tr> <td>52.69</td><td>34.41</td><td>6.45</td><td>6.45</td><td>0.0</td><td>0.0</td></tr> </table>						A	B	C	D	E	FX	52.69	34.41	6.45	6.45	0.0	0.0
A	B	C	D	E	FX												
52.69	34.41	6.45	6.45	0.0	0.0												
Vyučujúci:																	
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016																	
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.																	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-204/15	Názov predmetu: Experiment v románe
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na diskusiách, seminárna práca, ústna prezentácia Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: - Študent sa zoznámí s experimentálnymi románmi v britskej literatúre a kanadskej literatúre (L. Sterne, V. Woolf, J. Joyce, G. Orwell, W. S. Burroughs, G. Swift, M. Ondaatje, atď.) - Analýzou vybraných diel a ich kritickým čítaním sa študent zoznámí s jednotlivými postupmi, ktoré autori uplatnili vo svojej experimentálnej tvorbe. - Cieľom je, aby študent dospel k porozumeniu vzťahu medzi textom a kontextom a ich premenami.	
Stručná osnova predmetu: • Absencia rozprávača: L. Sterne: The Life and Opinions of Tristram Shandy • Román ako psychologicko-filozofická introspekcia V. Woolf: To the Lighthouse, Orlando • Kde sú hranice románu?: J. Joyce: Ulysses, Finnegan's Wake • Román ako politický manifest: G. Orwell: 1984 • Hra s mýtom: J. Fowles: Magus • Experiment v historickom románe?: G. Swift: Waterland • Postmoderný naratívny experiment: M. Ondaatje: In the Skin of a Lion	
Odporúčaná literatúra: Daiches, David. A Critical History of English Literature. Volume 1-4. London: Secket & Warburg. Bray, J, et al. The Routledge Companion to Experimental Literature. Rabinovitz, Ruben. The Reaction against Experiment in the English Novel, 1950-60. Josipovici, Gabriel. Lessons of Modernism and Other. Alexander, Margaret. Flights from Realism: Themes and Strategies in Postmodernist British and American Fiction. London, 1976. Bergonzi, Bernard. Newness and Aftermath: Essays on Twentieth Century Literature and Criticism. London: St Martins Press, 1986. Burger, Peter. Theory of the Avant-garde (Theory & History of Literature). Minneapolis: University of Minnesota Press, 1984.	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 32					
A	B	C	D	E	FX
90.63	3.13	3.13	0.0	3.13	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-213/15	Názov predmetu: Filmové adaptácie literárnych diel
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na diskusiách, ústna prezentácia, domáce úlohy, seminárna práca Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: • získanie teoretických základov filmovej adaptácie literárnych predlôh, vrátane osvojenia si odbornej filmovej terminológie • hĺbkový prienik do vybraných diel modernej americkej a britskej prózy a drámy • schopnosť komparatívnej a kontrastívnej analýzy literárnej predlohy a filmového diela s ohľadom na naratívne črty typické pre žáner literatúry a filmu	
Stručná osnova predmetu: Literatúra bola odjakživa jedným z najcennejších zdrojov námetov a inšpirácií pre filmový priemysel a filmom nakrúteným na motívy literárnych diel dodávala akýsi punc vážnosti. Hoci na literárne diela, ktoré sa stali predlohou pre filmové scenáre, sa často pozerá ako na kvalitnejšie verzie filmových náprotivkov, je dôležité skúmať originál a filmovú adaptáciu ako dve nezávislé umelecké diela a vnímať ich kritickými očami príslušného žánru. Počas kurzu sa študenti naučia používať základnú terminológiu filmovej analýzy, budú narábať s termínmi spoločnými pre literatúru i film (postavy, dej, námet, prostredie), ale i s termínmi špecifickými pre filmové prostredie (osvetlenie, dialógy, špeciálne efekty, mise-en-scène, atď.), porovnávať filmové techniky s literárnymi náprotivkami a hodnotiť, ako pôsobia naratívne metódy režiséra a spisovateľa na publikum, resp. čitateľa. Študenti sa budú venovať komparatívnej / kontrastívnej analýze textových a audiovizuálnych metafor ako i používaniu symbolov v literatúre a vo filme.	
Odporúčaná literatúra: DICK, B. F. (2005) Anatomy of Film. Boston : Bedford/St. Martin's CORRIGAN, T. (1999) Film and Literature : An Introduction and Reader. Upper Saddle River: Prentice Hall	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 32					
A	B	C	D	E	FX
75.0	15.63	3.13	0.0	0.0	6.25
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-318/15	Názov predmetu: Jazyk médií a reklamy (v preklade)
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: priebežné domáce úlohy, záverečný projekt Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: Počas kurzu študenti priamo interpretačnou, analytickou, prekladovou, ako aj tvorivou prácou na rôznych formách textov, či komunikačných situácií uvedeného druhu získajú schopnosti a skúsenosti, ktoré ich pripraví pre úspešné zvládnutie textových operácií, ktoré sú dôležitým predpokladom pre prácu v médiách, reklame, public relations, ako aj v štátnej správe či školstve, keďže tvoria vitálnu súčasť vedomia plnohodnotného člena občianskej spoločnosti.	
Stručná osnova predmetu: Cieľom tohto kurzu je oboznámiť študentov so špecifikami jazyka, ako aj textových a kultúrno- znakových stratégií, ktoré prostredníctvom reklamy, elektronických médií a spravodajských agentúr formujú spoločenské, historické a kultúrne povedomie i vedomie. Tento proces prebieha buď smerom od vysielajúcej kultúry ku kultúram prijímajúcim, ako napr. slovenská, alebo sa formuje vo vnútri jednotlivej kultúry, či krajiny. Keďže je tento typ diskurzu popri pragmatickej rovine jazyka podmienený a konštituovaný i kultúrnymi konotáciami a kódmi, vyžaduje si jeho preklad či adaptácia, ako aj interpretácia alebo priamo tvorba taktiež znalostí špecifik prenosu a funkčnej aktualizácie kultúrnych kódov, historických odkazov, kontextu daného mediálneho pokrytia, či rôznych typov profesionálneho žargónu. Kurz bude kultivovať: - vedomie semiotického charakteru komunikačných stratégií médií a reklamy v súčasnom svete - poznatky o základných formách a princípoch komunikačných stratégií využívaných v reklame a médiách - schopnosť interpretovať a kultúrne prekladať reklamné a spravodajské výstupy v pragmatickom, vnútro i medzi kultúrnym kontexte - schopnosť analyzovať vzťah medzi textom a obrazom, ako aj medzi faktami a komunikačnou stratégiou podmienenou charakterom cieľovej skupiny a požadovaného efektu - schopnosť tvoriť preklady, adaptácie, ako aj pôvodné texty a koncepty uvedeného druhu	
Odporúčaná literatúra:	

Marshall McLuhan: Understanding Media, The MIT Press, Boston, 1994
 Marshall McLuhan: The Medium is the Message: An Inventory of Effects, Gingko Press, Berkeley, Kalifornia, 2001
 Danuta Reach: The Language of Newspapers, Routledge, New York, 2002
 Cook, G.: The discourse of advertising 2nd ed. Routledge, Londýn, 2001
 Goddard, A.: The language of advertising: written texts. Routledge, Londýn, 1998
 Morley, David: Television, Audiences and Cultural Studies. Routledge, Londýn, 1992
 Messaris, Paul: Visual Persuasion: The Role of Images in Advertising. Sage, Londýn, 1997
 Tolson, Andrew : Mediations: Text and Discourse in Media Studies. Londýn: Arnold, Londýn, 1996

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 0

A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci:

Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016

Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-001/13	Názov predmetu: Jazykové plánovanie a jazyková kultúra
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania:	
Stručná osnova predmetu: 1. Systém metajazykových aktivít, prehľad ich rôznych typov. Jednoduchý a organizovaný spôsob narábania s jazykom. Formovanie diskurzov a korpusové formovanie. Komplexné formy jazykovo-formovacích aktivít. Aktivita na podporu organizovaného formovania jazyka. Iné metajazykové aktivity. 2. Formovanie jazyka a modernita. Spoločenské charakteristiky jednotlivých období modernity a postmoderného obdobia. Jazykové charakteristiky modernity a postmoderného obdobia. Otázka jazykovej rovnoprávnosti a nerovnoprávnosti. Jazykové ideológie. 3. Tradičné formy jazykovej kultivácie u nás a vo svete. Teória jazykovej kultúry pražskej školy. Charakteristiky maďarskej jazykovej kultúry. 4. Jazyková kultúra a kultivácia jazyka, ich charakteristiky v maďarskom jazykovom prostredí. Charakteristiky iných aktivít spojených s jazykovou kultúrou a kultiváciou jazyka. 5. Koncept jazykovej správnosti v rôznych jazykových kultúrach. Jazyková správnosť ako jazykový problém. 6. Dejiny jazykovej kultivácie v maďarskom jazykovom prostredí. Jazykové reformy. Iné otázky jazykovej kultivácie. 7. Všeobecné črty teórie jazykového plánovania. Dejiny jazykového plánovania. 8. Teoretické otázky jazykového plánovania. Haugenov model. Statusové plánovanie, korpusové plánovanie (Kloss) a iné druhy plánovania. Neustupného model a jeho aplikácia na maďarské jazykové pomery. 9. Formy jazykového plánovania. Jazykové reformy. Turecký, fínsky, estónsky a maďarský príklad. Revitalizácia jazyka. Hebrejský, waleský a maorský príklad. 10. Iné otázky jazykového plánovania. 11. Jazykový manažment, jeho vzťah k iným formám vedomých metajazykových aktivít. Vznik teórie jazykového manažmentu. Zameranie teórie. 12. Proces jazykového manažmentu. Metodologické otázky jazykového manažmentu. Jazykový manažment a jazykové ideológie.	

13. Jazykové problémy v maďarskej jazykovej komunite, jej monolingválnych a bilingválnych segmentoch. Jazykové problémy v podmienkach stabilného a nestabilného bilingvizmu.					
Odporúčaná literatúra: Domonkosi Ágnes–Lanstyák István–Posgay Ildikó red., Műhelytanulmányok a nyelvművelésről. Dunaszerdahely–Budapest: Gramma Nyelvi Iroda–Tinta Könyvkiadó. Lanstyák, István 2009. Nyelvművelés, nyelvtervezés, nyelvmenedzselés. Pozsony–Bratislava: Stimul. http://ht.nytud.hu/download/Lanstyak_Istvan_Nyelvalakitas.pdf Lőrincze, Lajos–Fábián, Pál 1990. Nyelvművelés. Egyetemi jegyzet. Budapest: Tankönyvkiadó. Nekvapil, Jiří 2007. Kultivace (standardního) jazyka. Slovo a slovesnost 68, 287–301. Neustupný, Jiří V. 2002. Sociolingvistika a jazykový management. Sociologický časopis 38/4, 429–442. Tolcsvai Nagy, Gábor red. 1998. Nyelvi tervezés. Budapest: Universitas Könyvkiadó.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 5					
A	B	C	D	E	FX
0.0	60.0	40.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. István Lanstyák, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-250/15	Názov predmetu: Kapitoly z aplikovanej jazykovedy
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: VH: 50/50 Priebežné hodnotenie: testy. Záverečné hodnotenie: skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.	
Výsledky vzdelávania: Prehĺbenie zručností techniky reči a systému maďarského pravopisu	
Stručná osnova predmetu: 1. Technika reči. 2. Štýl reči. 3. Vývin maďarského pravopisu. 4. Systém maďarského pravopisu. 5. Súčasný maďarský pravopis. 6. Preklad a tlmočenie. 7. Problémy slovensko-maďarského prekladu. 8. Základné otázky vyučovania materinského jazyka. 9. Základné otázky vyučovania cudzích jazykov. 10. Jazyková kultúra. 11. Jazykové plánovanie. 12. Jazykové práva.	
Odporúčaná literatúra: * Rónai Imre –Kerekes István 1977. Nyelvművelés és beszédtechnika. Budapest: Tankönyvkiadó. * časopisecká odborná literatúra	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. István Lanstyák, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-240/15	Názov predmetu: Kapitoly z dejín a dialektológie maďarského jazyka
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: VH: 50/50 Priebežné hodnotenie: test, prípadne písomná práca, domáca práca. Záverečné hodnotenie: test. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.	
Výsledky vzdelávania: Zvládnutie základných otázok všeobecnej a maďarskej dialektológie.	
Stručná osnova predmetu: 1. Úvod: systém jazykových variet: dialekty a registre. Systém dialektov: sociolekty a nárečia. Oblasť dialektológie. 2. „Dialekt“ a pojmy viažuce sa k nemu: idiolekt, vernakulárna varieta, akcent, štandard, interlekt. 3. Regionálny štandard; dvojkódovosť, diglosia. Štátne variety maďarského jazyka. Jazyk a nárečie, nárečové kontinuum. 4. Externé charakteristické črty nárečí. Nárečie a spisovný jazyk. Rola nárečí. Postoje k nárečiam. 5. Výskum nárečí: metodologické otázky (terénny výskum, spracovanie jazykového materiálu). 6. Nárečové javy na fonetickej a fonologickej rovine. 7. Nárečové javy na morfolologickej a syntaktickej rovine. 8. Nárečové javy v lexike: druhy nárečových slov. Nárečová lexikografia. 9. Nárečia a jazykové kontakty. 10. Jazykový zemepis a geolingvistika. Jazykové atlasy. 11. Triedenie nárečí; nárečové regióny na maďarskom jazykovom území. 12. Aplikovaná dialektológia. Nárečia v škole. Nárečia v menšinových podmienkach.	
Odporúčaná literatúra: Arany A. László 1944/1967. Kolon nyelvjárásnak fonológiai rendszere. Bevezetés a szerkezeti nyelvjárástanba. Pozsony. Benkő Loránd 1957. Magyar nyelvjárástörténet. Budapest: Tankönyvkiadó. Deme László–Imre Samu 1975. A magyar nyelvjárássok atlaszának elméleti-módszertani kiegészítései. Budapest: Akadémiai Kiadó.	

Hajdú Mihály–Kázmér Miklós 1974. Magyar nyelvjárási olvasókönyv. Budapest: Tankönyvkiadó. Horger Antal 1934. A magyar nyelvjárások. Budapest: Kókai Lajos. Imre Samu red. 1979. Tanulmányok a regionális köznyelviség köréből. Budapest: Akadémiai Kiadó. Imre Samu 1971. A mai magyar nyelvjárások rendszere. Budapest: Akadémiai Kiadó. Kálmán Béla 1966. Nyelvjárásaink. Budapest: Tankönyvkiadó. Kiss Jenő red. 2001. Magyar dialektológia. Budapest: Osiris Kiadó. Krajčovič, Rudolf 1988. Vývin slovenského jazyka a dialektológia. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo. Magyar nyelvjárások. A Debreceni Egyetem Magyar Nyelvtudományi Tanszékének évkönyve. Menyhárt József–Presinszky Károly–Sándor Anna 2009. Szlovákiai magyar nyelvjárások. Nyitra: Konstantin Filozófus Egyetem, Közép-európai Tanulmányok Kara. Sándor Anna 2004. A Nyitra-vidéki nyelvjárások atlasza. Pozsony: Kalligram Könyvkiadó.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Dr. Lajos Nagy, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-271/15	Názov predmetu: Kapitoly z dejín maďarskej literatúry
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: VH: 50/50 Priebežné hodnotenie: test. Záverečné hodnotenie: skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.	
Výsledky vzdelávania: Prehĺbenie vedomostí študentov o súčasnej maďarskej literatúre.	
Stručná osnova predmetu: 1. Možnosti interpretácie súčasnej maďarskej literatúry. 2. Jazykovo-poetické premeny v druhej polovici 20. storočia (D. Tandori, I. Oravecz, E. Kukorelly). 3. Intertextualita, prepis, fragmentálnosť v próze. Diela P. Esterházyho. 4. Intertextualita, prepis a hra s jazykom v súčasnej maďarskej poézii (A. F. Kovács, L. Parti Nagy). 5. Obraz a text v súčasnej maďarskej próze (P. Nádas: Saját halál, N. Tóth Anikó: Fényszilánkok). 6. Podoby ženskej a mužskej identity v súčasnej maďarskej próze (P. Esterházy: Egy nő, L. Parti Nagy: Sárbogárdi Jolán: A test angyla, Zs. Rakovszky: A kigyó árnyéka, VS). 7. Diktatúra a holocaust v súčasnej maďarskej próze. Diela I. Kertésza, Gy. Konráda a P. Nádas. 8. Sakrálnosť a profanizácia v dielach Sz. Borbélya. 9. Fikcia a referencialita v súčasnej maďarskej próze. 10. Hudobné a výtvarné inšpirácie v súčasnej maďarskej poézii. 11. Rola subjektu v súčasnej maďarskej poézii. 12. Dramatická tvorba v súčasnej maďarskej literatúre.	
Odporúčaná literatúra: Németh Zoltán: A széttartás alakzatai. Bevezetés a „fiatal irodalom“ olvasásába, Bratislava: Kalligram, 2004. Zsadányi Edit: A másik nő. A női szubjektivitás narratív alakzatai, Budapest: Ráció, 2006. Bedecs László: Nyelvek a végtelenhez. Tanulmányok, kritikák a kortárs magyar költészetről, Budapest: Napkút, 2009. Balázs Imre József: Az új közép. Tendenciák a kortárs irodalomban, Szeged: Universitas, 2012. Németh Zoltán: A posztmodern irodalom hármas stratégiája, Bratislava: Kalligram, 2012.	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 25.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSLLV/A- mpSZ-021/15	Názov predmetu: Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Tri priebežné kontrolné testy v priebehu semestra, vo všetkých súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť.	
Výsledky vzdelávania: Poslucháči získajú prehľad o dejinách umeleckého prekladu na Slovensku od najstarších čias po koniec 19. storočia a o podobe a premenách medziliterárnych vzťahov a recepcii inonárodných literatúr.	
Stručná osnova predmetu: Recepcia antickej literatúry od 16. storočia po klasicizmus (Ján Hollý) Slovensko-české literárne vzťahy v 16. – 18. storočí Latinský humanizmus na Slovensku a v Európe Miesto prekladov (z nemčiny a latinčiny) v duchovnej poézii 16. – 18. storočia Slovensko-české literárne vzťahy v 19. storočí Vzťahy slovenskej a ruskej literatúry a recepcia ostatných slovanských literatúr v 19. storočí Recepcia západoeurópskych literatúr v 19. storočí Umelecký preklad v 19. storočí	
Odporúčaná literatúra: KÁŠA, Peter: Medzi textami a kultúrami. Prešov : Prešovská univerzita, 2011. KOPRDA, Pavol: Medziliterárne aspekty staršej literatúry, Zväzok 1. Nitra : UKF, 1999. POPOVIČ, Anton: Ruská literatúra na Slovensku v rokoch 1863 – 1875. Bratislava : Vydavateľstvo SAV, 1961. ŠMATLÁK, Stanislav: Dejiny slovenskej literatúry I, II. Bratislava : NLC, 1997, 1999 VOJTECH, Miloslav: Literatúra, literárna história a medziliterárnosť. Bratislava : Univerzita Komenského, 2004. Zborníky z edície Stručné dejiny umeleckého prekladu na Slovensku (Ústav svetovej literatúry SAV)	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 69					
A	B	C	D	E	FX
13.04	11.59	18.84	20.29	24.64	11.59
Vyučujúci: doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc., PhDr. Anna Kruláková, CSc., doc. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 24.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpSZ-022/15	Názov predmetu: Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Písomná práca v priebehu semestra a test na záver kurzu, v oboch súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť.	
Výsledky vzdelávania: Získanie základnej orientácie v medziliterárnom kontexte tvorby južnoslovanských autorov a v prekladoch významných predstaviteľov slovenského prekladu 20. a začiatku 21. storočia.	
Stručná osnova predmetu: Kurz je venovaný predovšetkým recepcie južnoslovanských literatúr v slovenskom kultúrnom priestore v 20. a začiatku 21. storočia. Hlavné témy : Tézy k dejinám prekladateľstva z južnoslovanských literatúr na Slovensku Determinanty slovenského prekladového priestoru. Geopolitická a jazyková situácia na Slovensku vo vzťahu k slovanským juhom Prehľad najvýnamnejších a najproduktívnejších slovenských prekladateľov z južnoslovanských literatúr Prehľad najfrekvencovanejších južnoslovanských autorov v slovenskom kultúrnom prostredí Stručná analýza vybraných slovenských umeleckých prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny Interpretácia konkrétnych diel južnoslovanských autorov na Slovensku. Poézia, drama, próza, literatúra pre deti a mládež Aktuálna situácia v slovenskom preklade z južnoslovanských jazykov a literatúr	
Odporúčaná literatúra: Alica Kulihová: Miroslav Krleža na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2006. Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 1 (Južní Slovania a Slováci – Eseje a štúdie). Bratislava: T.R.I. Médium, 1998. Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 2 (Prekladatelia a slovakisti). Bratislava: T.R.I. Médium, 2000. Ján Jankovič: Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: Veda / Juga, 2005.	

Ján Jankovič: Chorvátska literatúra v slovenskej kultúre II. (1939-1948). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2002. Ján Jankovič: Srbská drama na Slovensku. Bratislava: Juga / Divadelný ústav, 2006. Oľga Kovačičová – Mária Kusá (Ed.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (A – K). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2015. Zvonko Taneski: Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy. Bratislava: Juga / Ústav svetovej literatúry SAV, 2009.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 12					
A	B	C	D	E	FX
58.33	8.33	25.0	8.33	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSJ/A- AmpSZ-11/15	Názov predmetu: Kapitoly z jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška / seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 / 1 Za obdobie štúdia: 14 / 14 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Referát (40%), záverečný test (60%).	
Výsledky vzdelávania: Po ukončení kurzu by študent mal ovládať základné pojmy a problémy disciplín jazyková kultúra, teória spisovného jazyka a teória jazykového plánovania a ich riešenie v slovenskej preskriptívnej a sociolingvistickej lingvistike (preukázanie vedomostí v záverečnom teste, vybrané problémy prezentované priebežne formou referátu).	
Stručná osnova predmetu: Predmet jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka a teórie jazykového plánovania. Štandardizácia ako proces formovania spisovného jazyka. Funkcie spisovného jazyka a jeho miesto v stratifikácii národného jazyka. Variantnosť v jazyku, jazyková varieta. Vzťah úzu, normy a kodifikácie. Pramene jazykovej kodifikácie. Kritériá spisovnosti a ich uplatňovanie v jazykovej praxi. Funkčnosť jazykových prostriedkov a preberanie výrazov. Prístupy k regulácii spisovného jazyka. Problém purizmu Jazyková delimitácia a jazyková kritika. Preskriptívna jazykoveda. Korektorská a editorská prax. Jazyková situácia na Slovensku a jej vývoj. Jazyková politika a jazyková ideológia.	
Odporúčaná literatúra: DOLNÍK, J.: Teória spisovného jazyka. Bratislava: Veda 2010. DOLNÍK, J.: Spisovná slovenčina a jej používatelia. 1.vyd. Bratislava: Stimul 2000. DOLNÍK, J.: Súčasná spisovná slovenčina a jej problémy. 1. vyd. Bratislava: Stimul 2007. ONDREJOVIČ, S.: Jazyk, veda o jazyku, societa. Sociolingvistické etudy. Bratislava: VEDA 2008. Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: VEDA 1991, 1998, 2000. Vybrané štúdie zo zborníkov a časopisov: Slovenská reč, Kultúra slova.	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 570					
A	B	C	D	E	FX
24.21	28.95	21.75	14.56	7.89	2.63
Vyučujúci: Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 27.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-305/15	Názov predmetu: Konferenčné tlmočenie 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety: FiF.KAA/A-mpAN-301/15	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Praktický predmet zameraný na rozvoj a zlepšovanie techniky simultánneho tlmočenia v intenzívnej forme. Formou simulovaných konferencií sa študenti jednak učia diskutovať o rôznych aktuálnych témach, ale najmä majú možnosť tieto diskusie tlmočiť v rozsahu a formáte, ktorý sa približuje reálnym podmienkam.	
Stručná osnova predmetu: - Intenzívne tlmočenie diskusií v rozsahu 50 – 70 minút - Systematická príprava na konferenčné tlmočenie vrátane prípravy terminológie a štúdia podkladových dokumentov - Nácvik spolupráce v kabíne pri dlhšom tlmočení, budovanie mentálnej kapacity a pohotovosti - Príprava diskutujúcich, argumentácia a základné diskusné línie, verejný prejav a prezentačné schopnosti	
Odporúčaná literatúra: Gillies Andrew: Conference Interpreting – A Student's Practice Book, Routledge 2013 Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002 Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980 Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004 Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005 Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 77					
A	B	C	D	E	FX
94.81	2.6	0.0	0.0	0.0	2.6
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-307/15	Názov predmetu: Konferenčné tlmočenie 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety: FiF.KAA/A-mpAN-301/15	
Podmienky na absolvovanie predmetu: priebežné domáce úlohy Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: Praktický predmet zameraný na rozvoj a zlepšovanie techniky simultánneho tlmočenia v intenzívnej forme. Formou simulovaných konferencií sa študenti jednak učia diskutovať o rôznych aktuálnych témach ale najmä majú možnosť tieto diskusie tlmočiť v rozsahu a formáte, ktorý sa približuje reálnym podmienkam.	
Stručná osnova predmetu: - Intenzívne tlmočenie diskusií v rozsahu 50 – 70 minút - Systematická príprava na konferenčné tlmočenie vrátane prípravy terminológie a štúdia podkladových dokumentov - Nácvik spolupráce v kabíne pri dlhšom tlmočení, budovanie mentálnej kapacity a pohotovosti - Príprava diskutujúcich, argumentácia a základné diskusné línie, verejný prejav a prezentačné schopnosti	
Odporúčaná literatúra: Gillies Andrew: Conference Interpreting – A Student's Practice Book, Routledge 2013 Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002 Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980 Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004 Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005 Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 56					
A	B	C	D	E	FX
76.79	17.86	3.57	0.0	0.0	1.79
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-005/13	Názov predmetu: Konzekutívne tlmočenie
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: VH: 70/30 Priebežné hodnotenie: test, ústne preskúšanie. Záverečné hodnotenie: test, ústne preskúšanie. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.	
Výsledky vzdelávania: Cieľom je formou cvičení prehĺbiť a upevniť tlmočnicke zručnosti študentov do a z maďarského jazyka	
Stručná osnova predmetu: 1. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – právo, verejná správa 2. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – inštitúcie a činnosť Európskej únie 3. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – cezhraničná spolupráca, granty 4. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – sociálne zabezpečenie 5. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – zamestnanosť a pracovné právo 6. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – zdravotná starostlivosť 7. Jednosmerné tlmočenie rôznych druhov textov (monológy) 8. Jednosmerné tlmočenie rôznych druhov textov (dialógy) 9. Obojsmerné tlmočenie rôznych druhov textov (monológy) 10. Obojsmerné tlmočenie rôznych druhov textov (dialógy) 11. Problematické gramatické konštrukcie v maďarčine a v slovenčine a ich riešenie 12. Riešenie krízových situácií, improvizácia, zámena všeobecného a konkrétneho vyjadrenia	
Odporúčaná literatúra: G. Láng Zsuzsa: Tolmácsolás felsőfokon. A hivatásos tolmácsok képzéséről. Budapest: Scholastica, 2002 Keníž, Alojz.: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: FiF UK, 1986 Nováková, Taida.: Tlmočenie. Teória, vyučovanie, prax. Bratislava: FiF UK, 1993	

Rôzne druhy odborných textov a autentických nahrávok Libuša Vajdová: Myslenie o preklade. Vydavateľstvo Kalligram. 2008 Ján Zámbo: Preklad ako umenie. Univerzita Komenského. 2000 Juraj Dolník: Sila jazyka. Vydavateľstvo Kalligram. 2012					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 14					
A	B	C	D	E	FX
7.14	28.57	35.71	7.14	21.43	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zámbo, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSLLV/A- mpSZ-005/15	Názov predmetu: Kritika prekladu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktivita na seminároch, analýza kritiky prekladu v praxi (recenzistika), napísanie recenzie na aktuálny prekladový titul	
Výsledky vzdelávania: orientácia v systéme (literárnej) kritiky prekladového textu, jej literárne a spoločenské funkcie	
Stručná osnova predmetu: Literárna kritika a kritika prekladu v systéme literárnej vedy resp. translatológie Funkcie kritiky Literárnokritické žánre Žánre literárnej reklamy Verejná a neverejná (súkromná) kritika prekladu Literárnokritické prístupy a postupy Kritika prekladu v literárnom živote Literárna kritika v praxi (printové médiá) Napísanie recenzie	
Odporúčaná literatúra: Braňo Hochel: Preklad ako komunikácia (1990), Anton Popovič: Originál/preklad. Interpretačná terminológia (1984), Albín Bagin: Žánre kritiky prekladu. In: Slavica Slovaca č. 2/1981, Anton Popovič: Šatút prekladovej kritiky. In: Romboid č. 2/1973 aktuálne čísla Revue svetovej literatúry, Romboidu, Slovenských pohľadov	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 41					
A	B	C	D	E	FX
46.34	34.15	19.51	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 23.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-108/15		Názov predmetu: Lexikológia a lexikografia			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 2					
A	B	C	D	E	FX
0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PhDr. Adela Böhmerová, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-107/15	Názov predmetu: Lingvokultúrne aspekty diskurzu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na seminároch, ústne prezentácie, seminárna práca, priebežné testy; minimálna hranica úspešnosti: 60%	
Výsledky vzdelávania: Študent bude ovládať základné termíny a teórie diskurzu a bude schopný analyzovať jeho rôzne typy, bude mať prehľad v aktuálnych otázkach a trendoch ovplyvňujúcich diskurz, bude schopný identifikovať lingvokultúrne aspekty diskurzu a jeho historickú podmienenosť, rozpoznať informačné a skryté či manipulatívne aspekty diskurzu a využiť efektívne prvky v komunikácii, bude sa orientovať v možnostiach a metódach kontrastívnej analýzy anglického a slovenského diskurzu.	
Stručná osnova predmetu: Úvod do teórií diskurzu Jazyk a kontext; situačný, spoločenský, kultúrny a politický kontext Jazyk a moc, politika a právo; parlamentné, vládne, predvolebné dokumenty a prejavy, spôsoby informovania, ovplyvňovania a manipulácie Jazyk a rod; rodovo citlivý jazyk, ženy a sexuálne menšiny v diskurze Jazyk a rasa, národnosť, etnicita; rasová, národná a etnická identita v diskurze, historická podmienenosť Jazyk a náboženstvo	
Odporúčaná literatúra: DIJK, T. A. van. (2009) Society and Discourse. How Social Contexts Influence Text and Talk. Cambridge: University Press. GEE, J. P., HANDFORD M. (eds.) (2012) The Routledge Handbook of Discourse Analysis (Routledge Handbooks in Applied Linguistics). Oxon: Routledge. SIMPSON, Paul, MAYR, Andrea. (2010) Language and Power: A Resource Book for Students. Routledge: London and New York.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSLLV/A- mpSZ-023/15	Názov predmetu: Literárna veda
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: referát na seminári a jeden písomný test počas semestra, vo všetkých súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť	
Výsledky vzdelávania: Zmyslom seminára je získanie prehľadu v rozmanitých prístupoch k literatúre, ktoré budú skúmané vo vzťahu k premenám umenia. Podružným zámerom je nadobudnúť skúsenosť s rozborom vedeckého textu. Študenti z neho môžu vybrať inšpiračné podnety tak, aby ich mohli uplatniť vo vlastnej interpretácii literárneho diela či vo svojom myslení o umení.	
Stručná osnova predmetu: Obzor tvoria najmä prístupy k literatúre, ktoré sa vyprofilovali v 20. storočí v rámci inonárodných kontextov, ale sú dôležité i pre metódy slovenskej literárnej vedy: Formalisti a posun od ich metódy k psychológii umenia. Psychoanalýza a literárna veda. Osobité príznaky českého a francúzskeho štrukturalizmu. Štrukturalizmus v slovenskej literárnej vede. Semiológia a jej literárnovedné aplikácie. Fenomenológia ako veda a ako prístup k vnímaniu. Teória recepcie resp. recepcná estetika. Postmoderné koncepcie literatúry a dekonštrukcia atď. Preberanými okruhmi môžu byť napr. tieto: základy vedeckého skúmania; metodológia literárnej vedy; štúdia a eseje, interdisciplinarita; koncepcie čistého umenia, obrazu, obraznosti, rozprávania, literárnej postavy či „iných priestorov“; biografické písanie (denníky, listy, orálna história); prepojenie štrukturalistického a psychoanalytického čítania. Všetky prístupy a pojmy sa budú preberať nielen teoreticky, ale aj prakticky (na poézii, próze i esejach). Semináre budú mať preto dvojité štruktúry: Najskôr prebehne diskusia o vybraných textoch z literárnej vedy, estetiky či filozofie. Pojmy či podnety z nich sú potom predebatované pri interpretácii prózy alebo básní.	
Odporúčaná literatúra:	

Kol.: Úvod do literární vědy. Herrmann & synové, Praha 1999.
M. Zeman a kol.: Průvodce po světové literární teorii. Panorama, Praha 1988.
T. Hawkes: Strukturalismus a sémiotika. Host, Brno 1999.
P. V. Zima: Literární estetika. Votobia, Praha 1998.
Teória literatúry. Výber z „formálnej metódy“. Ed. Bakoš. Bratislava 1971.
P. Michalovič □ P. Minár: Úvod do štrukturalizmu a postštrukturalizmu. Iris, Bratislava 1997.
Od iniciatívy k tradícii. Štrukturalizmus v slovenskej literárnej vede od 30. rokov po súčasnosť.
Eds. F. Matejov, P. Zajac. Host, Brno 2005.
Kol.: Čtenář jako výzva. Výbor z prací kostnické školy recepční estetiky. Host, Brno 2001
J. Ortega y Gasset: Eseje o umění. Archa, Bratislava 1994.
L. S. Vygotskij: Psychologie umění. Odeon, Praha 1981.
S. Freud: Umenie a psychoanalýza. Slovenský spisovateľ, Bratislava 2000.
E. Syřišťová: Imaginární svět. Mladá fronta, Praha 1977.
G. Bachelard: Voda a sny. Mladá fronta, Praha 1997.
M. Foucault: Myšlení vnějšku. Herrmann & synové, Praha 1996.
F. Matejov: Lektúry. SAP, Bratislava 2005.
W. Welsch: Estetické myslenie. Archa, Bratislava 1997.
J. Culler: Krátký úvod do literární teorie. Host, Brno 2002.
J. L. Gómez-Martínez: Teória eseje. Archa, Bratislava 1996.
J. Mukařovský: Studie z estetiky. Odeon, Praha 1971.
B. Tomaševskij: Teória literatúry. Smena, Bratislava 1971.
B. Fořt: Literární postava. Ústav pro českou literaturu AV ČR, Praha 2008.
A. Robbe-Grillet: Za nový román. Odeon, Praha 1963.
I. Vaňková: Mlčení a řeč v komunikaci, jazyku, kultuře. ISV nakladatelství, Praha 1996.
A. Bžoch: Psychoanalýza na periférii. Kalligram, Bratislava 2007.
M. Petříček: Úvod do (současné) filosofie. Herrmann & synové, Praha 1997.
M. Merleau-Ponty: Svět vnímání. Oikoymenh, Praha 2008.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 368

A	B	C	D	E	FX
78.53	13.32	6.52	1.63	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 24.05.2016

Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-110/15	Názov predmetu: Maďarský jazyk a kultúra
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent absolvuje štátnu skúšku, ak ani z jedného predmetu štátnej skúšky nebol hodnotený stupňom nedostatočne (FX).	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný pri štátnej skúške adekvátne odpovedať zo zadanej otázky. Ovláda teoretické zásady, metódy a terminológiu zadaného okruhu. Ovláda teoretické vedomosti jednak z oblasti bilingvizmu a kontaktológie všeobecne, jednak z oblasti bilingvizmu jazykových komunít. Pozná základy literárnovedeckej oblasti poetika a rétorika.	
Stručná osnova predmetu: Okruhy tém: 1. Základné pojmy. 2. Typy bilingvizmu. 3. Otázky individuálneho bilingvizmu. 4. Otázky spoločenského bilingvizmu: bilingválne komunity. 5. Jazyková integrácia a asimilácia. 6. Bilingválna výučba. 7. Jazykové správanie sa bilingválnych hovoriacich (výber a striedanie kódov, iné komunikačné stratégie). 8. Jazyková interferencia všeobecne a na jednotlivých rovinách jazykového systému. 9. Bilingválne jazykové systémy. 10. Jazyková výpožička, jazykový substrát a superstrát. Typy výpožičiek, integrácia výpožičiek. 11. Jazyková atrícia. 12. Bilingvizmus v Karpatskej kotline. 13. Základné pojmy rétoriky 14. Koncipovanie pragmatických textov 15. Typy reči 16. Loci communes 17. Úvod, captatio benevolentiae, narrácia 18. Typy argumentov, základné metódy argumentácie	

19. Pathos a ethos reči 20. Gramatické a umelecké aspekty rečníctva 21. Exemplá, příklady, citáty 22. Prednes (pronuntiatio)					
Odporúčaná literatúra: Bartha, Csilla 1999. A kétnyelvűség alapkérdései. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó. Benő Attila–Péntek János 2011. A Termini Magyar Nyelvi Kutatóhálózat tíz éve. Tanulmányok, beszámolók, kutatási programok. Dunaszerdahely–Kolozsvár: Gramma Nyelvi Iroda–Szabó T. Attila Nyelvi Intézet. Göncz, Lajos 1985. A kétnyelvűség pszichológiája. Újvidék: Forum. Lanstyák, István–Szabó Mihály, Gizella red. 1998. Nyelvi érintkezések a Kárpát-medencében. Pozsony: Kalligram–MKKI. Lanstyák István 2006. Nyelvből nyelvbe. Tanulmányok a szókölcsönzésről, kódváltásról és fordításról. Pozsony: Kalligram. Štefánik, Jozef 2000. Jeden človek, dva jazyky. Bratislava: Academic Electronic Press. Štefánik, Jozef zost. 2004. Antológia bilingvizmu. Bratislava: Academic Electronic Press. Szabó Mihály Gizella–Lanstyák István 2011. Nyelv. (Magyarok Szlovákiában VII.). Somorja: Fórum Kisebbségkutató Intézet. Adamik, Tamás (red.) 2010. Retorikai lexikon. Bratislava: Kalligram. Vých, Árpád 1981. Retorika és történelem. Budapest: Gondolat.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
33.33	33.33	33.33	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-280/15	Názov predmetu: Menšiny a literatúra
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: VH: 50/50 Priebežné hodnotenie: písomná práca. Záverečné hodnotenie: ústna skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.	
Výsledky vzdelávania: Prehľad menšinových literatúr so zreteľom na menšinovú literatúru v jazyku maďarskom v 20. storočí	
Stručná osnova predmetu: 1. Literárnovedné školy po r. 1945 a dnes 2. Štýly a umelecké prúdy v súčasnej maďarskej literatúre 3. Štýlové kategorizácie diel z maďarskej literatúry v zahraničí, patriacich k univerzálnym hodnotám maďarskej literatúry. 4. Maďarská literatúra na Slovensku v medzivojnovom období 5-6. Charakteristické znaky povojnovej tvorby, nástup novej generácie, vplyv spoločenských pomerov na tvorbu autorov 7. Nástup generácie „nyolcak“ 8-9. „Iródia“ a jej vplyv vo formovaní literárneho vedomia; posun v chápaní postavenia menšinovej literatúry 10. Grendel Lajos a súčasné smerovanie maďarskej prózy v širšom kontexte maďarskej literatúry 11. Tözsér Árpád – vplyv moderny a postmoderných tendencií 12. Tvorba „emigrantov“ – Márai Sándor	
Odporúčaná literatúra: Kulcsár Szabó, Ernő: A magyar irodalom története 1945-1991. Bp. Argumentum, 1993 Tözsér, Árpád: A nem létező tárgy tanulmányozása . Bratislava. Kalligram, 1999 Tözsér, Árpád: Az irodalom határai. Bratislava. Kalligram, 1999 Kiss Gy. Csaba: Az irodalom határai. www.adatbank.transindex.ro/regio/html/alcim_pdf23.pdf Dusík, Anikó: A kizökkent idő tapasztala: a szlovákiai magyar próza = Magyarok Szlovákiában 3., Šamorín, Fórum, 2006	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: PhDr. Anikó Dušíková, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A-muAN-066/12		Názov predmetu: Mimoškolská odborná činnosť 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: iná Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Nácvič divadelného predstavenia v anglickom jazyku Práca pre internetový časopis Perspectives: písanie, redigovanie, jazykové korektúry, práca s fotografiou a webom Samostatná výskumná práca v rámci študentského projektu alebo pod dohľadom pedagóga					
Odporúčaná literatúra: Anderson, Linda. Creative Writing: A Workbook with Readings. London: Routledge, 2005. The Cambridge Introduction to Creative Writing. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: anglický jazyk					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 77					
A	B	C	D	E	FX
94.81	0.0	2.6	0.0	0.0	2.6
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A-muAN-067/12		Názov predmetu: Mimoškolská odborná činnosť 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: iná Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Nácvič divadelného predstavenia v anglickom jazyku Práca pre internetový časopis Perspectives: písanie, redigovanie, jazykové korektúry, práca s fotografiou a webom Samostatná výskumná práca v rámci študentského projektu alebo s dohľadom pedagóga Vypracovanie študentského vedeckého projektu a jeho prezentácia v rámci ŠVOK Samostatný preklad a účasť na Prekladateľskej univerziáde					
Odporúčaná literatúra: Anderson, Linda. Creative Writing: A Workbook with Readings. London: Routledge, 2005. The Cambridge Introduction to Creative Writing. Cambridge: Cambridge University Press, 2007					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: anglický jazyk					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 52					
A	B	C	D	E	FX
98.08	1.92	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-103/15	Názov predmetu: Neologizácia anglickej lexiky
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: priebežná príprava zadani na semináre prejavená aktívnou účasťou na práci a v diskusiách na seminári, ptp prezentáciou a odovzdaním písomných zadaní. Minimálna hranica úspešnosti: 60 %.	
Výsledky vzdelávania: Rozšírenie slovnej zásoby a získanie znalostí o aktuálnej dynamike anglickej lexiky; nadobudnutie vnímavosti voči príslušným lexikálnym javom a tendenciám v ich pragmatických súvislostiach; zlepšenie schopností porozumieť súčasný diskurz a primerane používať neologickú lexiku	
Stručná osnova predmetu: Lingvistické zmeny ako výsledok vnútrojazykovej a mimojazykovej dynamiky v spoločensko-kultúrnom kontexte; typy neologizmov: neolexikalizmy a neosémantizmy; sémantické a pragmatické aspekty neologizácie; produktivita súčasných slovotvorných procesov a tendencie ich preferencií v typoch diskurzov; excerpovanie z textov a diskurzov a prezentovanie výsledkov; neologizmy v odbornom jazyku, v hovorovom jazyku, v médiách, v reklame, v textoch piesní, v literatúre; prekladové ekvivalenty a prevzatia anglických neologizmov v slovenčine	
Odporúčaná literatúra: ALGEO, J.: Fifty Years Among the New Words: A Dictionary of Neologisms (1941-1991). Cambridge University Press, 1991. AYTO, John: Movers and Shakers. A chronology of words that shaped our age. Oxford University Press, 2006, 250 p. BÖHMEROVÁ, Ada: Neological tendencies in English colloquial positive qualifiers. In: Philologica 65, Bratislava: Univerzita Komenského, 2010, pp. 139-148. BÖHMEROVÁ, Ada: Blending As Lexical Amalgamation and Its Onomatological and Lexicographical Status in English and in Slovak. Bratislava : ŠEVT, 2010, 152 p. BÖHMEROVÁ, Ada: Neologisms – Some Word-Formative Tendencies in English. In: Slovak Studies in English 2. Bratislava: AnaPress, 2009, pp. 33-45 CRYSTAL, David: The Cambridge Encyclopaedia of the English Language. Cambridge University Press, 1996 (selected chapters). GÖRLACH, Manfred: A Dictionary of European Anglicisms. Oxford University Press, 2005, 352 p.	

KNOWLES, Elizabeth (with ELLIOT, Julia) (1998): The Oxford Dictionary of New Words. The Intriguing Stories behind 2,000 New Words in the News. Oxford University Press, 1998. SZYMANEK, Bogdan (2005): The Latest Trends in English Word-Formation. In: Handbook of Word-Formation, ed. Pavol Štekauer and Rochelle Lieber. Dordrecht: Springer, 2005, pp. 429-448.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 5					
A	B	C	D	E	FX
60.0	20.0	20.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 23					
A	B	C	D	E	FX
69.57	17.39	4.35	0.0	8.7	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KKSF/A- mpAR-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpBU-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpFN-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRóm/A- mpFR-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 23.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpHO-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
33.33	33.33	33.33	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 04.04.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpCH-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1					
A	B	C	D	E	FX
0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
33.33	33.33	33.33	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpNE-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4					
A	B	C	D	E	FX
75.0	25.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 04.04.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4					
A	B	C	D	E	FX
75.0	25.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpPL-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpRM-801/15	Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 15	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.	
Stručná osnova predmetu: 1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore; 2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narušovať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch; 3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov;	

4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútným predpisom č. 12/2013; 5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ; 6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava; 7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta.					
Odporúčaná literatúra: Podľa zamerania témy diplomovej práce					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1					
A	B	C	D	E	FX
0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 26.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRVŠ/A- mpRU-801/15	Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 15	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútnym predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.	
Stručná osnova predmetu: 1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore; 2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narúšať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch; 3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov	
Odporúčaná literatúra: Podľa zamerania témy diplomovej práce	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 2					
A	B	C	D	E	FX
50.0	0.0	0.0	50.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 23.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSJ/A- mpSK-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 27.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpSP-801/15	Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 15	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.	
Stručná osnova predmetu: 1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore; 2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narušovať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch; 3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov;	

4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútným predpisom č. 12/2013; 5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ; 6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava; 7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta.					
Odporúčaná literatúra: Podľa zamerania témy diplomovej práce					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4					
A	B	C	D	E	FX
25.0	0.0	25.0	25.0	25.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpSV-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 11					
A	B	C	D	E	FX
90.91	9.09	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 04.04.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 5					
A	B	C	D	E	FX
40.0	60.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 23.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-304/15		Názov predmetu: Odborný preklad 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktívna účasť v diskusiách, príprava na hodinu, prezentácia o problematike odborného prekladu do anglického jazyka, preklad textu zo slovenčiny do angličtiny. Minimálna hranica úspešnosti: E (60 percent)					
Výsledky vzdelávania: Študenti získajú odborné kompetencie v oblasti prekladu do angličtiny so zameraním na preklad textov z rôznych oblastí vedomia; študenti si osvoja kľúčovú terminológiu v rámci odboru a zlepšia si svoje zručnosti v práci s textom v obmedzenom časovom priestore.					
Stručná osnova predmetu: Preklad textov rôzneho charakteru s dôrazom na prekladateľské problémy a poukázanie na časté chyby.					
Odporúčaná literatúra: Ličko, Roman (2014): Translation into English as a Foreign Language: A Slovak survey. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Belianum, Univerzita Mateja Bela. Robinson, Douglas (2003): Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation. 2nd ed. London: Routledge. Viac informácií nájdete na webstránke predmetu v aplikácii Moodle a na prvom seminári.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, anglický					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 444					
A	B	C	D	E	FX
24.77	35.59	21.62	9.91	5.41	2.7
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					

Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-310/15		Názov predmetu: Odborný preklad 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety: FiF.KAA/A-mpAN-304/15					
Podmienky na absolvovanie predmetu: priebežné domáce úlohy a prezentácia na hodine v priebežnom hodnotení, jeden písomný test v záverečnom hodnotení. Minimálna hranica úspešnosti je 60 percent aj v priebežnom aj v záverečnom hodnotení.					
Výsledky vzdelávania: Študenti získajú odborné kompetencie v oblasti prekladu do angličtiny so zameraním na preklad odborných textov rôzneho charakteru; študenti si osvoja kľúčovú terminológiu v rámci odboru a naďalej si budú zlepšovať svoje zručnosti v práci s textom v obmedzenom časovom priestore.					
Stručná osnova predmetu: Preklad textov ľubovoľného charakteru s dôrazom na prekladateľské problémy a poukázanie na časté chyby					
Odporúčaná literatúra: Ličko, Roman (2014): Translation into English as a Foreign Language: A Slovak survey. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Belianum, Univerzita Mateja Bela. Robinson, Douglas (2003): Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation. 2nd ed. London: Routledge. Viac informácií nájdete na webstránke predmetu v aplikácii Moodle a na prvom seminári. Texty rôzneho charakteru v slovenčine a v angličtine					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovensky, anglicky					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 372					
A	B	C	D	E	FX
30.11	29.3	18.82	12.1	6.45	3.23
Vyučujúci:					

Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-315/15		Názov predmetu: Odborný preklad 3			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety: FiF.KAA/A-mpAN-304/15					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktívna účasť v diskusiách, príprava na hodinu, prezentácia o problematike odborného prekladu do anglického jazyka, preklad textu zo slovenčiny do angličtiny. Minimálna hranica úspešnosti: E (60 percent)					
Výsledky vzdelávania: Študenti získajú odborné kompetencie v oblasti prekladu do angličtiny; študenti si osvoja kľúčovú terminológiu a naďalej si budú zlepšovať svoje zručnosti v práci s textom v obmedzenom časovom priestore.					
Stručná osnova predmetu: Preklad textov rôzneho charakteru s dôrazom na prekladateľské problémy a poukázanie na časté chyby					
Odporúčaná literatúra: Ličko, Roman (2014): Translation into English as a Foreign Language: A Slovak survey. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Belianum, Univerzita Mateja Bela. Robinson, Douglas (2003): Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation. 2nd ed. London: Routledge. Viac informácií nájdete na webstránke predmetu v aplikácii Moodle a na prvom seminári.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, anglický					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 118					
A	B	C	D	E	FX
37.29	30.51	17.8	11.02	3.39	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					

Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-214/15		Názov predmetu: Osobnosti, udalosti a systém Veľkej Británie			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na seminároch, ústne prezentácie, priebežné testy, seminárna práca; minimálna hranica úspešnosti: 60%					
Výsledky vzdelávania: Študent sa bude orientovať v kľúčových udalostiach britských dejín, osobnostiach z minulosti a súčasnosti i princípoch fungovania britských inštitúcií. Hlbšie spozná vybrané aspekty britského života a bude schopný identifikovať ich vplyv na súčasnosť i porovnať ich s obdobnými aspektami slovenskej reality.					
Stručná osnova predmetu: Korene a formovanie identít národov súčasnej Británie a britskej identity, míľniky v kultúre, vzdelávaní a umení, zápas za slobodu (Magna Charta, zápas o volebné práva, sufražetky a pod.), budovanie námorného a obchodného impéria, legendy rôznych období, artušovské legendy, vpád Normanov vo svetle tapisérie z Bayeux, Richard III. a princovia z Toweru, Tudorovci a reformácia, Biblia kráľa Jakuba, detská práca počas priemyselnej revolúcie, viktoriánska spoločnosť, vianočné prímerie 1914, formy propagandy počas svetových vojen, Windsorovci (abdikácia Eduarda VIII., Juraj VI.), dejiny miest, králi a kráľovné v dejinách Británie a pod.					
Odporúčaná literatúra: CROFTON, Ian. (2006) The Kings and Queens of England. London: Quercus. PEELE, Gillian. (2004) Governing the UK. Oxford: Blackwell.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					

Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-112/15	Názov predmetu: Písanie: od sebaujadrerania k tvorbe semiotických objektov
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: priebežné domáce úlohy, záverečná písomná práca Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: Študent nadobudne schopnosti a skúsenosti spojené s rôznymi technikami a významotvornými stratégiami tvorby textov a semiotických objektov rôznych typov a žánrov, pričom dôležitú úlohu bude zohrávať schopnosť pozorovania, sebareflexie, abstrahovania, imaginácie, ako aj tvorby interpretačných a významových spojení v hypertextovom a hypermediálnom kontexte. Tieto tvorivé skúsenosti budú priamo formované ako dôležitý príspevok ku kompetenciám umeleckého prekladateľa, ako aj elementy významné pre bližšie pochopenie tvorivých a významotvorných stratégií prítomných v (najmä súčasnej) literatúre a kultúre.	
Stručná osnova predmetu: Cieľom predmetu je uviesť študentov do celého spektra významotvorných stratégií, ktoré jednak už v súčasnej ako aj klasickej literatúre a kultúre existujú, no ktorých analýza a štúdium sa môže stať inšpiratívne pre tvorbu vlastných textov a významových objektov či už v rámci tradične definovaných žánrov, alebo aj v rámci najsúčasnejších skúseností s hypertextovým a hypermediálnym prostredím a výzvami a výhodami, ktoré toto prostredie a jeho významové kontexty ponúkajú pre písanie. Pojem písanie budeme v tomto kurze ponímať ako proces sebapoznávania a súčasne spájania interpretačnej a individuálnej tvorivej schopnosti, pričom ho budeme definovať ako nenahraditeľnú súčasť kompetencií umeleckého prekladateľa, ako aj študenta kultúrnych štúdií, keďže intímne poznanie procesu tvorby - nielen zo strany recipienta semiotického významu, ale aj jeho tvorcu - považujeme za významné pre bližšie pochopenie tvorivých a významotvorných stratégií prítomných v (najmä súčasnej) literatúre a kultúre.	
Odporúčaná literatúra: David Starkey: Creative Writing: An Introduction to Poetry and Fiction, Bedford/St. Martin's; 2013, ISBN-10: 1457661675 Jakob Nielsen: Hypertext and Hypermedia, Academic Press, Boston, MA, 1990	

New Narratives: Stories and Storytelling in the Digital Age, Ruth Page (Editor), Bronwen Thomas (Editor) University of Nebraska Press, 2011, ISBN-10: 0803217862 Hypermedia and Literary Studies, Paul Delany (Editor), George P. Landow (Editor), The MIT Press, 1994, ISBN-10: 0262540738 Robert Pratten: Getting Started in Transmedia Storytelling: A Practical Guide for Beginners, Publisher: CreateSpace Independent Publishing Platform (2011), ISBN-10: 1456564684 Anne Wysocki: Writing New Media: Theory and Applications for Expanding the Teaching of Composition, Utah State University Press; 1 edition (2004), ISBN-10: 0874215757 A Poetry Handbook, Mary Oliver,, Mariner Books; 1 edition (1994), ISBN-10: 0156724006					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-030/15	Názov predmetu: Poetika a rétorika
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: VH: 50/50 Priebežné hodnotenie: test, prípadne písomná práca. Záverečné hodnotenie: skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.	
Výsledky vzdelávania: Preukázanie praktických zručností vo formulácii textov rôzneho typu.	
Stručná osnova predmetu: 1. Základné pojmy rétoriky 2. Koncipovanie pragmatických textov 3. Typy reči 4. Loci communes 5. Úvod, captatio benevolentiae, narrácia 6. Typy argumentov, základné metódy argumentácie 7. Pathos a ethos reči 8. Gramatické a umelecké aspekty rečníctva 9. Exemplá, príklady, citáty 10. Prednes (pronuntiatio)	
Odporúčaná literatúra: Adamik, Tamás (red.) 2010. Retorikai lexikon. Bratislava: Kalligram. Vigh, Árpád 1981. Retorika és történelem. Budapest: Gondolat.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
33.33	33.33	33.33	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpSZ-004/15		Názov predmetu: Praxeológia prekladu a tlmočenia			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 4					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť, písomná prezentácia vlastných skúseností a odporúčanie do praxe a pre prax, najmenej 60% úspešnosť					
Výsledky vzdelávania: Nadobudnutie prehľadu o pracovno-právnych podmienkach výkonu prekladateľského povolania					
Stručná osnova predmetu: Autorský zákon (autorské práva, duševný majetok) Právny rámec vykonávania prekladateľského povolania ZČ, SZČO, daňové povinnosti a odvody do poisťovní Prekladanie pre agentúry, vydavateľstvá, médiá a iných zadávateľov Aplikačná prax a súčasný prekladateľský terén Etika prekladu					
Odporúčaná literatúra: Aktuálne predpisy v oblasti daní, poistenia a výkonu povolania týkajúce sa prekladania Etické kódexy prekladateľských organizácií					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 120					
A	B	C	D	E	FX
93.33	4.17	1.67	0.0	0.0	0.83
Vyučujúci: prof. PhDr. Jana Rakšányiová, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 04.04.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.Dek/A- mpSZ-001/15		Názov predmetu: Prekladateľská prax			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prax Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 25 Za obdobie štúdia: 350 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Zhodnotenie výstupu z prekladateľskej praxe a konkrétnych aktivít študenta, ktoré boli v jej rámci vykonávané. Všetky aktivity musí študent zvládnuť minimálne na 60 %.					
Výsledky vzdelávania: Študent si osvojí praktickú aplikáciu vedomostí v reálnom prostredí v podobe odbornej praxe, ktorá musí splniť nasledujúce kritériá: a) Realizovaná v spoločnosti venujúcej sa prekladom, tlmočeniu, vydavateľskej činnosti alebo lokalizácii schválenej zodpovedným pedagógom; b) v rozsahu minimálne 25 hodín za semester; c) písomne potvrdená danou spoločnosťou aj s rozpisom konkrétnych aktivít študenta.					
Stručná osnova predmetu: Praktické uplatnenie získaných vedomostí v oblasti prekladu a tlmočenia, lokalizácie, prípadne redakčnej a edičnej činnosti v cudzom jazyku. Spoznanie pracovných postupov, kontroly kvality, profesionálnych a komunikačných štandardov Prax nemusí byť vykonaná priamo v sídle či prevádzke firmy, môže ísť aj do dodanie prekladateľských služieb (min. 20 normostrán) či tlmočnických služieb (min. 12 hodín tlmočenia).					
Odporúčaná literatúra: Podľa charakteru a zamerania praxe.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk a jazyk príslušnej jazykovej špecializácie, na ktorú sa viaže vykonávanie prekladateľskej praxe					
Poznámky: Organizáciu praxe zabezpečujú jednotlivé katedry v súčinnosti s hlavným garantom odboru.					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 55					
A	B	C	D	E	FX
67.27	20.0	9.09	1.82	0.0	1.82

Vyučujúci: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.Dek/A- mpSZ-001/16		Názov predmetu: Prekladateľská prax			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prax Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 25 Za obdobie štúdia: 350 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Zhodnotenie výstupu z prekladateľskej praxe a konkrétnych aktivít študenta, ktoré boli v jej rámci vykonávané. Všetky aktivity musí študent zvládnuť minimálne na 60 %.					
Výsledky vzdelávania: Študent si osvojí praktickú aplikáciu vedomostí v reálnom prostredí v podobe odbornej praxe, ktorá musí splniť nasledujúce kritériá: a) Realizovaná v spoločnosti venujúcej sa prekladom, tlmočeniu, vydavateľskej činnosti alebo lokalizácii schválenej zodpovedným pedagógom; b) v rozsahu minimálne 25 hodín za semester; c) písomne potvrdená danou spoločnosťou aj s rozpisom konkrétnych aktivít študenta.					
Stručná osnova predmetu: Praktické uplatnenie získaných vedomostí v oblasti prekladu a tlmočenia, lokalizácie, prípadne redakčnej a edičnej činnosti v cudzom jazyku. Spoznanie pracovných postupov, kontroly kvality, profesionálnych a komunikačných štandardov Prax nemusí byť vykonaná priamo v sídle či prevádzke firmy, môže ísť aj do dodanie prekladateľských služieb (min. 20 normostrán) či tlmočnických služieb (min. 12 hodín tlmočenia).					
Odporúčaná literatúra: Podľa charakteru a zamerania praxe.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk a jazyk príslušnej jazykovej špecializácie, na ktorú sa viaže vykonávanie prekladateľskej praxe					
Poznámky: Organizáciu praxe zabezpečujú jednotlivé katedry v súčinnosti s hlavným garantom odboru.					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 39					
A	B	C	D	E	FX
71.79	15.38	10.26	0.0	0.0	2.56

Vyučujúci: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-401/15	Názov predmetu: Preklad a tlmočenie
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4..	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Preklad krátkeho textu s dôrazom na terminologickú presnosť, štylistiku, ortografiu, kultúru a kvalitu písomného vyjadrovania. Pretlmočenie krátkeho prejavu s dôrazom na zachovanie základnej logickej štruktúry textu, informačnú úplnosť, kvalitu a pestrosť jazyka, výslovnosť a zrozumiteľnosť, kultúru vyjadrovania a schopnosť práce s dekalážou a použitie krízových stratégií.	
Výsledky vzdelávania: Študent musí preukázať prekladateľské a tlmočnicke zručnosti na úrovni, ktorá zodpovedá profilu absolventa daného študijného programu.	
Stručná osnova predmetu: 1. Tlmočenie (simultánne a konzekutívne) Študent preukáže, že dokáže účinne používať techniky konzekutívneho a simultánneho tlmočenia. Konzekutívne tlmočenie: 3-5 minútový prejav EN -> SK – žáner: publicistika so zameraním na aktuálne politické dianie, obsahujúci idiómy, rečnícke zvraty a niekoľko číselných údajov a vlastných mien, prípadná odborná terminológia aj menej známe pojmy musia byť oznámené dopredu. Hodnotí sa (v poradí dôležitosti): 1. zachovanie základnej logickej štruktúry, 2. informačná úplnosť, 3. kvalita a pestrosť jazyka, výslovnosť a zrozumiteľnosť, kultúra vyjadrovania 4. dodržanie rečníckeho času. Simultánne tlmočenie: 10 minútový prejav EN -> SK – populárno-náučný text, čiastočne odborný, ideálne z tém, ktorým sa študenti venovali na hodinách počas magisterského štúdia. Prejav by mal obsahovať enumerácie, rečnícke zvraty, v obmedzenej miere vlastné mená aj čísla. Prípadná odborná terminológia aj menej známe pojmy musia byť oznámené dopredu. 2. Preklad Študent dokáže pracovať s pojmovým aparátom, slovníkmi a inými referenčnými zdrojmi a na mimoriadne vysokej úrovni ovláda tak cudzí, ako aj vlastný jazyk. Dokáže zhotoviť kvalitný, zrozumiteľný a prehľadný preklad z anglického do slovenského jazyka.	

Preklad: ucelený text v rozsahu od 1500 do 2000 znakov, žurnalistický alebo populárno náučný žáner, s výskytom odbornej alebo náročnej terminológie. Čas: 60 min., s možnosťou práce so slovníkmi či externými zdrojmi.

Odporúčaná literatúra:

Bradbury M., Ruland R., From Puritanism to Post-Modernism, Penguin Books 1992
Baštín, Š., Olexa, J., Studená, Z., Dejiny anglickej a americkej literatúry, Obzor 2001
Gray, R., A History of American Literature, Blackwell 2004
Ward, G., The Writing of America: Literature and Cultural Identity from the Puritans to the Present, Blackwell 2002
Lodge, D., Wood, N., eds., Modern Criticism and Theory, Pearson, 2000
Daiches, D., A Critical History of English Literature. 4 volumes. London: Secker and Warburg: 1960, 1969
Walder, D., eds., The Realist Novel, Routledge 1995
Crystal, D., The Cambridge Encyclopaedia of the English Language, 2nd ed., Cambridge University Press, 2004
Crystal, D., The Stories of English. Woodstock, New York, Overlook Press, 2004
Crystal, D., Words, Words, Words. Oxford, Oxford University Press, 2007
Peprník, J., Anglická lexikologie, Olomouc: Univerzita Palackého, 1992
Szymanek, B. The Latest Trends in English Word-Formation. In: Handbook of Word-Formation, ed. Pavol Štekauer and Rochelle Lieber. Dordrecht: Springer, 2005, pp. 429-448
Gimson, A. C., An introduction to the pronunciation of English, London, Edward Arnold, 1989
O'Connor, J. D., Phonetics, Harmondsworth: Penguin, 1973

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 41

A	B	C	D	E	FX
46.34	34.15	12.2	2.44	4.88	0.0

Vyučujúci:

Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016

Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-111/15	Názov predmetu: Preklad a tlmočenie
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent absolvuje štátnu skúšku, ak ani z jedného predmetu štátnej skúšky nebol hodnotený stupňom nedostatočne (FX).	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný pri štátnej skúške adekvátne odpovedať zo zadanej otázky. Ovláda teoretické zásady, metódy a terminológiu zadaného okruhu. Na základe vedomostí komparatívnych lingvistických disciplín ako aj všeobecnej jazykovedy analyzuje rozdiely medzi materinským a cudzím jazykom. V konkrétnych prekladateľských a tlmočnických postupoch a stratégiách rieši zistené diskrepancie v intenciách, ktoré diktuje norma cieľového jazyka.	
Stručná osnova predmetu: Okruhy tém: 1. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – právo, verejná správa 2. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – inštitúcie a činnosť Európskej únie 3. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – cezhraničná spolupráca, granty 4. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – sociálne zabezpečenie 5. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – zamestnanosť a pracovné právo 6. Osvojenie si a precvičovanie slovnej zásoby maďarčiny a slovenčiny – zdravotná starostlivosť 7. Jednosmerné tlmočenie rôznych druhov textov (monológy) 8. Jednosmerné tlmočenie rôznych druhov textov (dialógy) 9. Obojsmerné tlmočenie rôznych druhov textov (monológy) 10. Obojsmerné tlmočenie rôznych druhov textov (dialógy) 11. Problematické gramatické konštrukcie v maďarčine a v slovenčine a ich riešenie 12. Riešenie krízových situácií, improvizácia, zámena všeobecného a konkrétneho vyjadrenia 13. Terminológia ako vedná disciplína 14. Základné znaky a vlastnosti odborných termínov 15. Interdisciplinárnosť vednej disciplíny – vecný, filozofický a lingvistický prístup	

16. Termíny, poloterminy a profesionalizmy
17. Nominatívna a kognitívna funkcia termínu
18. Osobitné terminologické kritériá termínu
19. Významová určitost', presnosť a jednoznačnosť termínu
20. Kritérium motivovanosti a systémovosti termínov
21. Presnosť a konzistentnosť terminológie v cieľovom texte
22. Problematika prekladu terminológie cestovného ruchu, potravinárskeho priemyslu atď.
23. Terminologické databázy a ich aplikácia v prekladateľskej praxi
24. Preklad odborných textov podľa charakteru témy

Odporúčaná literatúra:

- G. Láng Zsuzsa: Tolmácsolás felsőfokon. A hivatásos tolmácsok képzéséről. Budapest: Scholastica, 2002
- Keníž, Alojz.: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: FiF UK, 1986
- Nováková, Taida.: Tlmočenie. Teória, vyučovanie, prax. Bratislava: FiF UK, 1993
- Rôzne druhy odborných textov a autentických nahrávok
- Libuša Vajdová: Myslenie o preklade. Vydavateľstvo Kalligram. 2008
- Ján Zámbo: Preklad ako umenie. Univerzita Komenského. 2000
- Juraj Dolník: Sila jazyka. Vydavateľstvo Kalligram. 2012
- Libuša Vajdová: Myslenie o preklade. Vydavateľstvo Kalligram. 2008
- Ján Zámbo: Preklad ako umenie. Univerzita Komenského. 2000
- Juraj Dolník: Sila jazyka. Vydavateľstvo Kalligram. 2012
- Dróth, Júlia ed.: Szaknyelv és szakfordítás. Tanulmányok a Szent István Egyetem Alkalmazott Nyelvészeti Tanszékének kutatásaiból. Gödöllő, Szent István Egyetem GTK, 2001
- Albert, Sándor: Fordítás és filozófia. A fordításelméletek tudományfilozófiai problémái. Budapest, Tinta Könyvkiadó, 2003
- Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. Bratislava, Veda, 1991, 189 s.
- Lanstyák, István: Nyelvből nyelvbe. Tanulmányok a szókölcsönzésről, kódváltásról és fordításról. Pozsony, Kalligram Könyvkiadó. 2006
- Misad, Katalin: Szlovák–magyar szakszótáraink terminológiai problémái. Fórum Társadalomtudományi Szemle, 2009, roč. XI, č.1, s. 77 – 92.
- Misad, Katalin: A szaknyelvi regiszterek fejlesztésének szemantikai és pragmatikai összefüggései szlovákiai magyar viszonylatban. Fórum Társadalomtudományi Szemle, 2005, roč. VII, č. 4, 77 – 92 s.
- Misad, Katalin: Szlovák és magyar élelmiszer-ipari terméknevek szemantikai vizsgálata a terminologizálás tükrében. In: Lőrincz Julianna: Nyelvi jelentés és variativitás. Szemantikai alapismeretek. Komárom, Selye János Egyetem – Tanárképző Kar, 2009, 210 – 214 s.
- Slovenský národný korpus
- Magyar Nemzeti Szövegtár
- Odborný časopis: Klaudy, Kinga ed.: Fordítástudomány. Tanulmányok az írásbeli és szóbeli nyelvi közvetítés elmélete, gyakorlata és oktatása témaköréből. Budapest, ELTE, od r. 1999

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
maďarský

Poznámky:

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
33.33	33.33	33.33	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-316/15	Názov predmetu: Preklad audiovizuálnych textov 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: príprava prekladov na hodiny, čítanie článkov, vypracovanie záverečného prekladu v skupinách	
Výsledky vzdelávania: Osvojenie si základných prekladateľských a úpravcovských postupov prekladu dokumentov a hraných filmov, príprava textov na dabing a hovorený komentár, získanie teoretických vedomostí o audiovizuálnom preklade a jeho špecifikách.	
Stručná osnova predmetu: Teória, prax, metódy a špecifiká prekladu dokumentárnych filmov. Rozbor, preklad a úprava rôznych druhov dokumentárnych filmov . Teória, prax, metódy a špecifiká prekladu hraných filmov. Rozbor a preklad hraných, celovečerných filmov. Úprava hraných textov pre dabing. Teória, prax, metódy a špecifiká prekladu kinofilmov. Preklad kinofilmov a trailerov.	
Odporúčaná literatúra: BEDNÁROVÁ-KENÍŽOVÁ, Katarína: Preklad textu filmových dialógov. In: Popovič, Anton a kol.: Originál/Preklad. Interpretácia terminológia. Bratislava : Tatran, 1983. s. 242-243. KAUTSKÝ, Oldřich: Dabing, ano i ne. Praha : Publikační oddělení Českého filmového ústavu, 1970, 85 s. MAKARIAN, Gregor: Dabing: Teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy SAV, 2005, 123 s. ISBN 80-891 35-03-X. PAULÍNIOVÁ, Lucia: Audiovizuálny preklad: teoreticko-empirický prienik do dabingového prekladu. (dizertačná práca). Bratislava : Univerzita Komenského, 2015, 220 s. WALLÓ, Olga: Herec v dabingu. Praha : Státní pedagogické nakladatelství, 1987a, 49 s.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, anglický	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 82					
A	B	C	D	E	FX
63.41	30.49	4.88	1.22	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-317/15	Názov predmetu: Preklad audiovizuálnych textov 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety: FiF.KAA/A-mpAN-316/15	
Podmienky na absolvovanie predmetu: príprava prekladov na hodiny, čítanie článkov, vypracovanie záverečného prekladu v skupinách	
Výsledky vzdelávania: Osvojenie si pokročilých prekladateľských a úpravcovských postupov prekladu hraných filmov a seriálov, úprava textov na dabing a titulkovanie, osvojenie si základných postupov tvorby titulkov a schopnosť pracovať s viacerými programami na tvorbu titulkov, schopnosť upraviť dialógovú listinu po inom prekladateľovi, získanie teoretických vedomostí o audiovizuálnom preklade a jeho špecifikách.	
Stručná osnova predmetu: Rozbor, preklad a úprava rôznych druhov hraných filmov a seriálov. Teória, prax, metódy a špecifiká titulkovania. Titulkovanie audiovizuálnych diel vo viacerých titulkovacích programoch. Úprava prekladu filmu po inom prekladateľovi.	
Odporúčaná literatúra: BEDNÁROVÁ-KENÍŽOVÁ, Katarína: Preklad textu filmových dialógov. In: Popovič, Anton a kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava : Tatran, 1983. s. 242-243. KAUTSKÝ, Oldřich: Dabing, ano i ne. Praha : Publikační oddělení Českého filmového ústavu, 1970, 85 s. MAKARIAN, Gregor: Dabing: Teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy SAV, 2005, 123 s. ISBN 80-891 35-03-X. PAULÍNYOVÁ, Lucia: Audiovizuálny preklad: teoreticko-empirický prienik do dabingového prekladu. (dizertačná práca). Bratislava : Univerzita Komenského, 2015, 220 s. WALLÓ, Olga: Herec v dabingu. Praha : Státní pedagogické nakladatelství, 1987a, 49 s.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, anglický	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 17					
A	B	C	D	E	FX
82.35	17.65	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-314/15		Názov predmetu: Preklad detskej literatúry			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: priebežné domáce úlohy, záverečný preklad Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent					
Výsledky vzdelávania: Dokonalejšie pochopenie prekladu detskej literatúry ako špecifického typu prekladu. Oboznámenie sa s prekladateľskými stratégiami a postupmi, napr. s exotizáciou a naturalizáciou, ktoré sú pri prekladaní pre deti kľúčové. Po úspešnom ukončení by mal byť študent pripravený prekladať z angličtiny do slovenčiny texty určené detským recipientom.					
Stručná osnova predmetu: Študentom sa zadávajú niekoľkostranové konkrétne texty na preklad: žánre detskej literatúry. Na hodinách sa pracuje s doma preloženými textami. Študenti uvádzajú svoje varianty, pričom zvyšok skupiny ich rediguje, upravuje a učí sa na chybách a kvalitných riešeniach.					
Odporúčaná literatúra: A. Popovič: Teória umeleckého prekladu (1975), J. Vilikovský: Preklad ako tvorba (1984), B. Hochel: Preklad ako komunikácia (1990), A. Keníž: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu (2009), J.V. Coillie: Children's Literature in Translation: Challenges and Strategies (2006), G. Lathey: The Translation of Children's Literature: A Reader (2005).					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					

Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-047/00		Názov predmetu: Preklad do angličtiny 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: úspešné absolvovanie testov (aspoň na známku E - 60%)					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: preklad rozličných textov s dôrazom na prekladateľské problémy a poukázanie na časté chyby					
Odporúčaná literatúra: všeobecné texty z tlače					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenčina - pokročilá angličtina - pokročilá					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 348					
A	B	C	D	E	FX
25.0	35.34	22.41	10.06	4.6	2.59
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-050/00		Názov predmetu: Preklad do angličtiny 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: úspešné absolvovanie testov (aspoň na známku E - 60%)					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: preklad rozličných textov s dôrazom na prekladateľské problémy a poukázanie na časté chyby					
Odporúčaná literatúra: rôzne texty z tlače a kníh					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenčina - pokročilá angličtina - veľmi pokročilá					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 352					
A	B	C	D	E	FX
29.83	28.98	19.03	11.93	6.82	3.41
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-319/16		Názov predmetu: Preklad dramatických textov			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 15					
A	B	C	D	E	FX
40.0	40.0	20.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 06.06.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-320/16		Názov predmetu: Preklad odborných textov			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 14					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 06.06.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-230/15	Názov predmetu: Preklad odborných textov
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: VH: 100/0 Priebežné hodnotenie: seminárna práca. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.	
Výsledky vzdelávania: Získanie zručností pri preklade špecifických odborných textov zo slovenčiny do maďarčiny a osvojenie si širokého registra odbornej lexiky	
Stručná osnova predmetu: 1. Terminológia ako vedná disciplína 2. Základné znaky a vlastnosti odborných termínov 3. Interdisciplinárnosť vednej disciplíny – vecný, filozofický a lingvistický prístup 4. Termíny, polotermíny a profesionalizmy 5. Nominatívna a kognitívna funkcia termínu 6. Osobitné terminologické kritériá termínu 7. Významová určitosť, presnosť a jednoznačnosť termínu 8. Kritérium motivovanosti a systémovosti termínov 9. Presnosť a konzistentnosť terminológie v cieľovom texte 10. Problematika prekladu terminológie cestovného ruchu, potravinárskeho priemyslu atď. 11. Terminologické databázy a ich aplikácia v prekladateľskej praxi 12. Preklad odborných textov podľa charakteru témy	
Odporúčaná literatúra: Libuša Vajdová: Myslenie o preklade. Vydavateľstvo Kalligram. 2008 Ján Zámbo: Preklad ako umenie. Univerzita Komenského. 2000 Juraj Dolník: Sila jazyka. Vydavateľstvo Kalligram. 2012 Dróth, Júlia ed.: Szaknyelv és szakfordítás. Tanulmányok a Szent István Egyetem Alkalmazott Nyelvészeti Tanszékének kutatásaiából. Gödöllő, Szent István Egyetem GTK, 2001 Albert, Sándor: Fordítás és filozófia. A fordításelméletek tudományfilozófiai problémái. Budapest, Tinta Könyvkiadó, 2003 Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. Bratislava, Veda, 1991, 189 s.	

Lanstyák, István: Nyelvből nyelvbe. Tanulmányok a szókölcsönzésről, kódváltásról és fordításról. Pozsony, Kalligram Könyvkiadó. 2006 Misad, Katalin: Szlovák–magyar szakszótáraink terminológiai problémái. Fórum Társadalomtudományi Szemle, 2009, roč. XI, č.1, s. 77 – 92. Misad, Katalin: A szaknyelvi regiszterek fejlesztésének szemantikai és pragmatikai összefüggései szlovákiai magyar viszonylatban. Fórum Társadalomtudományi Szemle, 2005, roč. VII, č. 4, 77 – 92 s. Misad, Katalin: Szlovák és magyar élelmiszer-ipari terméknevek szemantikai vizsgálata a terminologizálás tükrében. In: Lőrincz Julianna: Nyelvi jelentés és variativitás. Szemantikai alapismeretek. Komárom, Selye János Egyetem – Tanárképző Kar, 2009, 210 – 214 s. Slovenský národný korpus Magyar Nemzeti Szövegtár Odborný časopis: Klaudy, Kinga ed.: Fordítástudomány. Tanulmányok az írásbeli és szóbeli nyelvi közvetítés elmélete, gyakorlata és oktatása témaköréből. Budapest, ELTE, od r. 1999																	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský																	
Poznámky:																	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 8 <table> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> <tr> <td>12.5</td><td>25.0</td><td>25.0</td><td>25.0</td><td>12.5</td><td>0.0</td></tr> </table>						A	B	C	D	E	FX	12.5	25.0	25.0	25.0	12.5	0.0
A	B	C	D	E	FX												
12.5	25.0	25.0	25.0	12.5	0.0												
Vyučujúci:																	
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016																	
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.																	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-210/15	Názov predmetu: Preklad umeleckého textu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: VH: 100/0 Priebežné hodnotenie: test, prípadne seminárna práca. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.	
Výsledky vzdelávania: Oboznámiť poslucháčov na základe vybraných slovenských literárnych textov s najdôležitejšími témami prekladateľskej činnosti a hlavnými témami a prúdmi v teórii prekladu	
Stručná osnova predmetu: Štylistická a významová hodnota jazykových prostriedkov v cieľovom a východiskovom kontexte 2. Problematika prekladu nárečí 3. Exotizácia, naturalizácia 4. Uvádzacie vety v maďarskej a slovenskej literatúre 5. Problematika prekladu zemepisných názvov 6. Štylistické výrazové prvky konkrétnych autorov v kontexte cieľovej literatúry 7. Reálie a univerzálie 8. Prekladateľ vo vydavateľskej praxi - Lektorovanie prekladov 9. Kritika prekladovej literatúry 10. Edícia, redigovanie – zostavovanie tematických blokov pre slovenské a maďarské literárne časopisy 11. Recepcia prekladovej literatúry v kontexte cieľovej literatúry 12. Preklad textov od súčasných slovenských autorov (Mitana, Vilikovský, Feldek, Pišťanek, Balla atď.)	
Odporúčaná literatúra: Libuša Vajdová: Myslenie o preklade. Vydavateľstvo Kalligram. 2008 Ján Zámbo: Preklad ako umenie. Univerzita Komenského. 2000 Juraj Dolník: Sila jazyka. Vydavateľstvo Kalligram. 2012 ed. Kabdebó, Lóránt et al.: A fordítás és intertextuális alakzatai. Budapest. Anonymus Kiadó, 1998 Feldek, Ľubomír.: Z reči do reči. Bratislava. Slovenský spisovateľ, 1977	

Géher, István: A műfordító természetrajza. In. ed. Kabdebó, Lóránt et al.: A fordítás és intertextuális alakzatai. Budapest. Anonymus Kiadó, 1998 Szegedy–Maszák, Mihály: Irodalmi kánonok. Debrecen. Csokonai Kiadó, 1998 Vilikovsky, Ján: Preklad ako tvorba. Bratislava. Slovenský Spisovateľ, 1984 Zeman, László: Stílus és fordítás. Bratislava. Madách, 1993 Hizsnayai Tóth, Ildikó: Miért éppen Malacka? Helységnevek a szlovák-magyar nyelvpárú műfordításban. In: ed. Csanda Gábor: Somorjai disputa (1.) Somorja–Dunaszerdahely, Fórum–Lilium Aurum. 2003, 141-155. Hizsnayai Tóth, Ildikó: Teremtett világok a fordításban. Gondolatok a helynévalkalmazás, -alkotás és –fordítás kérdéseiről egy Mikszáth-regény kapcsán. In: Fordítás – nyelv – irodalom – társadalom. Nitra: Europica varietas. 2008. s. 113-124. Časopisy: Helikon, 1986/1–2, Átváltozások. Budapest JAK, Fordítástudomány. Budapest ELTE Nádas, Péter: Átmenetileg végleges változat. ÉS (časopis) 24.9.1999, s.3.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-220/15	Názov predmetu: Problematika slovensko-maďarského prekladu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: VH: 100/0 Priebežné hodnotenie: testy. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.	
Výsledky vzdelávania: Základné otázky translatológie. Prehľad najproblematickejších častí slovensko-maďarského prekladu.	
Stručná osnova predmetu: 1. Jazyk a preklad. 2. Základné otázky prekladu. 3. Teória prekladu. 4. Obsah, forma a funkcia prekladu. 5. Úvod do praktickej translatológie. 6. Prehľad základných translatologických operácií. 7. Základy kontrastívnej gramatiky. 8. Kontrastívne skúmanie morfolologickej roviny maďarského a slovenského jazyka. 9. Kontrastívne skúmanie syntaktickej roviny maďarského a slovenského jazyka. 10. Gramatická a sémantická analýza slovenských a maďarských textov z hľadiska prekladu. 11. Konfrontácia paralelných slovenských a maďarských textov z hľadiska prekladu. 12. Analýza tzv. kvázi maďarských textov z hľadiska prekladu.	
Odporúčaná literatúra: Klaudy Kinga 1999. Bevezetés a fordítás elméletébe. Budapest: Scholastica. Klaudy Kinga 1999. Bevezetés a fordítás gyakorlatába. Angol/Német/Orosz fordítástechnikai példatárral. Budapest: Scholastica Horecký, Ján 1956. Základy slovenskej terminológie. Bratislava: Vydavateľstvo SAV.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský	

Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-068/00		Názov predmetu: Reálie USA			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Americký film, výtvarné umenie, hudba / Multikulturalizmus a úloha resp. pozícia menšín / Politické a historické perspektívy / Právne, spoločenské a ekonomické výzvy					
Odporúčaná literatúra: Periodická tlač, internetové zdroje, rôzne médiá Tindall, Shi: America - A Narrative History, Norton, 1992, Vol. 1, 2					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: angličtina					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 351					
A	B	C	D	E	FX
48.43	29.06	13.39	3.7	3.42	1.99
Vyučujúci: Mgr. Ivan Lacko, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-113/16	Názov predmetu: Sémantika
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania:	
Stručná osnova predmetu: 1.An introduction into semantics, fundamental notions, thought and reality, types of meaning; 2.Basic ideas in semantics, words, concepts and thinking, sentence utterance, proposition; 3.Reference, arguments, predicates, universe of discourse, deixis and definiteness; 4.Extensions and prototypes; 5.Sense, stereotype, sense relations I., polysemy, synonymy, antonymy; 6.Revision and test; 7.Sense relations II., hyponymy, meronymy, taxonomy; 8.Semantic shifts, metaphor, metonymy; 9.Participant roles; 10.Interpersonal meaning, speech acts, perlocutions and illocutions; 11.Felicity conditions, direct and indirect illocutions, conversational implicature; 12.Revision and test	
Odporúčaná literatúra: Hurford, J.-R. – Heasley, B.: Semantics a coursebook. Cambridge University Press 1993. Lyons, J.: Linguistic Semantics. An Introduction. Cambridge: CUP 1995. Cruse, D.A.: Lexical Semantics. Cambridge: CUP 1986. Dolník, J.: Lexikálna sémantika. Bratislava: UK 1990. Yule, G.: Pragmatics. Oxford: OUP 1998.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 22					
A	B	C	D	E	FX
36.36	36.36	13.64	9.09	4.55	0.0
Vyučujúci: doc. PhDr. Daniel Lančarič, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 08.06.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 42					
A	B	C	D	E	FX
71.43	11.9	7.14	4.76	4.76	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KKSF/A- mpAR-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 8					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpBU-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpFN-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpFR-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 5					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 23.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpHO-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 04.04.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpCH-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 7					
A	B	C	D	E	FX
71.43	28.57	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 6					
A	B	C	D	E	FX
83.33	0.0	0.0	0.0	16.67	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpNE-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 8					
A	B	C	D	E	FX
75.0	25.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 04.04.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpPL-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpRM-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 2					
A	B	C	D	E	FX
50.0	50.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 26.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRVŠ/A- mpRU-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 6					
A	B	C	D	E	FX
83.33	0.0	0.0	0.0	16.67	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 23.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSJ/A- mpSK-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 5					
A	B	C	D	E	FX
40.0	40.0	0.0	0.0	20.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 27.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpSP-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 13					
A	B	C	D	E	FX
84.62	15.38	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpSV-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 11					
A	B	C	D	E	FX
90.91	9.09	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 04.04.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 11					
A	B	C	D	E	FX
36.36	27.27	18.18	9.09	9.09	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 23.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-048/00		Názov predmetu: Seminár z konzekutívneho tlmočenia 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Stručné oboznámenie s teoretickými východiskami v danej oblasti Analýza výrazových prostriedkov Porovnávanie východiskového textu a cieľového textu Diskusia o použitých prostriedkoch Nácvik konzekutívneho tlmočenia s dôrazom na presnosť a štylistické prvky					
Odporúčaná literatúra: BRENČIČOVÁ, D.; VOTRUBA, M. (1985) Príprava na tlmočenie. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave KENÍŽ, A. (1986) Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave MAKAROVÁ, V. (2004) Tlmočenie : hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením. Bratislava : Stimul					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 357					
A	B	C	D	E	FX
98.6	1.4	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-060/00		Názov predmetu: Seminár z konzekutívneho tlmočenia 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Nácvič konzekutívneho tlmočenia náročnejších ústnych prejavov s dôrazom na presnosť a štylistické prvky.					
Odporúčaná literatúra: BREŇČIČOVÁ, D.; VOTRUBA, M. (1985) Príprava na tlmočenie. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave KENÍŽ, A. (1986) Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave MAKAROVÁ, V. (2004) Tlmočenie : hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením. Bratislava : Stimul					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 213					
A	B	C	D	E	FX
91.08	8.45	0.47	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bážlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-049/00		Názov predmetu: Seminár zo simultánneho tlmočenia 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Nácvik simultánneho tlmočenia dlhších celkov z rozličných oblastí - veda, technika, kultúra, politika a pod. Analýza simultánne tlmočených prejavov s poukázaním na typické chyby a iné nedostatky. Metodika prípravy na tlmočenie. Kabínkové tlmočenie na konferencii. Spolupráca s inými účastníkmi procesu.					
Odporúčaná literatúra: BRENČIČOVÁ, D.; VOTRUBA, M. (1985) Príprava na tlmočenie. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave KENÍŽ, A. (1986) Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave MAKAROVÁ, V. (2004) Tlmočenie : hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením. Bratislava : Stimul					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 343					
A	B	C	D	E	FX
80.76	10.79	7.0	0.87	0.29	0.29
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					

Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-301/15	Názov predmetu: Seminár zo simultánneho tlmočenia 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: priebežné domáce úlohy Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: Úvod do procesu simultánneho tlmočenia. Počas semestra by si študent mal osvojiť základné techniky práce pri simultánnom tlmočení, oboznámiť sa s pojmami a základnými princípmi a systémom práce v kabíne. Rovnako by sa mal zdokonaľiť vo verejnom prejave, rečníckych a prezentačných schopnostiach. Mal by zvládnuť samostatne tlmočiť mierne náročné texty z anglického jazyka do slovenčiny v rozsahu do 10 minút.	
Stručná osnova predmetu: - Vysvetlenie základných techník a postupov pri simultánnom tlmočení - Základy práce s konzolou a spolupráca v kabíne - Predstavenie základných stratégií pri simultánnom tlmočení a ich vyskúšanie si v praxi - Príprava prejavov na aktuálne témy spoločenského a politického diania, ich simultánne tlmočenie - Priebežné zlepšovanie techniky pri simultánnom tlmočení s dôrazom na prácu s fázovým posunom a štiepenie pozornosti. - Práca s terminologicky nenáročnými prejavmi zameranými na aktuálne politické a spoločenské dianie.	
Odporúčaná literatúra: Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002 Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980 Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004 Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005 Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 435					
A	B	C	D	E	FX
76.78	12.64	9.2	0.92	0.23	0.23
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-053/00		Názov predmetu: Seminár zo simultánneho tlmočenia 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Návrik simultánneho tlmočenia dlhších celkov z rozličných oblastí - veda, technika, kultúra, politika a pod. Analýza simultánne tlmočených prejavov s poukázaním na typické chyby a iné nedostatky. Metodika prípravy na tlmočenie. Kabínkové tlmočenie na konferencii. Spolupráca s inými účastníkmi procesu.					
Odporúčaná literatúra: BRENČIČOVÁ, D.; VOTRUBA, M. (1985) Príprava na tlmočenie. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave KENÍŽ, A. (1986) Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave MAKAROVÁ, V. (2004) Tlmočenie : hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením. Bratislava : Stimul					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 330					
A	B	C	D	E	FX
63.94	20.0	14.55	0.91	0.61	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					

Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-303/15	Názov predmetu: Seminár zo simultánneho tlmočenia 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety: FiF.KAA/A-mpAN-301/15	
Podmienky na absolvovanie predmetu: priebežné domáce úlohy Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: Napredovanie v osvojovaní si techník simultánneho riešenia so zameraním na zvyšovanie záťaže, používanie krízových stratégií a postupov a zvládanie aj terminologicky náročnejších prejavov. Na konci semestra by študent mal vedieť simultánne pretlmočiť až 15 minútový odborne zameraný prejav v anglickom jazyku.	
Stručná osnova predmetu: - Úvod do postupov systematickej prípravy na tlmočenie, budovania glosárov a prípravy na konkrétne tlmočenie - Krízové stratégie a postupy, vysvetlenie a praktické vyskúšanie v praxi pri náročnejších prejavoch. - Priebežné zlepšovanie techniky pri simultánnom tlmočení s dôrazom na prácu s krízovými stratégiami, budovanie výdrže a psychickej odolnosti - Tlmočenie z listu - Tlmočenie odborne zameraných prejavov z oblastí ako životné prostredie, školstvo a vzdelávanie, cestovný ruch, medzinárodné organizácie, ľudské práva a pod.	
Odporúčaná literatúra: Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002 Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980 Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004 Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005 Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 375					
A	B	C	D	E	FX
64.27	19.73	14.4	1.07	0.53	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-311/15	Názov predmetu: Seminár zo simultánneho tlmočenia 3
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety: FiF.KAA/A-mpAN-301/15	
Podmienky na absolvovanie predmetu: priebežné domáce úlohy Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: Prehľbovanie a praktické precvičovanie techník a postupov simultánneho tlmočenia, zameranie na tlmočenie odborne a technicky zameraných textov. Rozširovanie aktívnej slovnej zásoby v anglickom aj slovenskom jazyku, budovanie automatizmov, postupný prechod na tlmočenie do anglického jazyka.	
Stručná osnova predmetu: - Tlmočenie odborne zameraných prejavov z oblastí ako zdravotníctvo, ekonómia a finančníctvo, medzinárodné právo, stavebníctvo a strojárstvo, komunikačné technológie. - Postupný prechod na tlmočenie aj do anglického jazyka systémom paralelného tlmočenia v jednej téme najprv z a následne do anglického jazyka. - Zlepšovanie a spresňovanie prejavu, práca s jazykom a intonáciou, budovanie automatizmov v oboch smeroch tlmočenia.	
Odporúčaná literatúra: Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002 Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980 Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004 Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005 Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 20					
A	B	C	D	E	FX
50.0	25.0	25.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-313/15	Názov predmetu: Seminár zo simultánneho tlmočenia 4
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety: FiF.KAA/A-mpAN-303/15	
Podmienky na absolvovanie predmetu: priebežné domáce úlohy Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: Intenzívne zameranie na tlmočenie do anglického jazyka, rozširovanie a budovanie slovnej zásoby, budovanie automatizmov, dôraz na uplatnenie a používanie krízových stratégií aj pri tlmočení do anglického jazyka. Odstraňovanie chýb pri tlmočení do angličtiny.	
Stručná osnova predmetu: - Tlmočenie odborne zameraných prejavov v slovenskom jazyku do anglického jazyka, dôraz najmä na témy ako je životné prostredie, aktuálne spoločenské a politické dianie, ekonómia a finančníctvo, ľudské práva a medzinárodné organizácie. - Zlepšovanie a spresňovanie prejavu, práca s jazykom a intonáciou, budovanie automatizmov pri tlmočení do anglického jazyka. - Analýza nahrávok tlmočenia, odstraňovanie nepresností a zlozvykov pri simultánnom tlmočení.	
Odporúčaná literatúra: Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002 Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980 Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004 Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005 Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 12					
A	B	C	D	E	FX
83.33	8.33	8.33	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-006/13	Názov predmetu: Simultánne tlmočenie 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania:	
Stručná osnova predmetu: 1. Nácvik prijmu východiskového textu (porozumenie, významová a logická analýza) 2. Precvičenie pamäte a rozšírenej pozornosti 3. Štruktúra viet v maďarčine a v slovenčine z hľadiska simultánneho tlmočenia 4. Problematické gramatické konštrukcie v maďarčine a v slovenčine a ich riešenie pri simultánnom tlmočení 5. Ekonomizácia vlastnej výpovede 6. Riešenie krízových situácií, improvizácia, zámena všeobecného a konkrétneho vyjadrenia 7. Tlmočenie s použitím predlohy 8. Tlmočenie bez predlohy 9. Precvičovanie rôznych druhov textov – jednosmerné simultánne tlmočenie 10. Precvičovanie rôznych druhov textov – obojsmerné simultánne tlmočenie 11. Precvičovanie pilotáže 12. Precvičovanie šušotáže	
Odporúčaná literatúra: G. Láng Zsuzsa: Tolmácsolás felsőfokon. A hivatásos tolmácsok képzéséről. Budapest: Scholastica, 2002 Keníž, Alojz.: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: FiF UK, 1986 Nováková, Taida.: Tlmočenie. Teória, vyučovanie, prax. Bratislava: FiF UK, 1993 Rôzne druhy textov a audionahrávok podľa charakteru témy	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 5					
A	B	C	D	E	FX
60.0	20.0	0.0	20.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Ildikó Hízsnyáiová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-010/15	Názov predmetu: Simultánne tlmočenie
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: VH: 70/30 Priebežné hodnotenie: ústne preskúšanie. Záverečné hodnotenie: ústne preskúšanie. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.	
Výsledky vzdelávania: Cieľom disciplíny je vypestovať si základné zručnosti pri simultánnom tlmočení do a z maďarského jazyka	
Stručná osnova predmetu: 1. Nácvik príjmu východiskového textu (porozumenie, významová a logická analýza) 2. Precvičenie pamäte a rozštiepenej pozornosti 3. Štruktúra viet v maďarčine a v slovenčine z hľadiska simultánneho tlmočenia 4. Problematické gramatické konštrukcie v maďarčine a v slovenčine a ich riešenie pri simultánnom tlmočení 5. Ekonomizácia vlastnej výpovede 6. Riešenie krízových situácií, improvizácia, zámena všeobecného a konkrétneho vyjadrenia 7. Tlmočenie s použitím predlohy 8. Tlmočenie bez predlohy 9. Precvičovanie rôznych druhov textov – jednosmerné simultánne tlmočenie 10. Precvičovanie rôznych druhov textov – obojsmerné simultánne tlmočenie 11. Precvičovanie pilotáže 12. Precvičovanie šušotáže	
Odporúčaná literatúra: G. Láng Zsuzsa: Tolmácsolás felsőfokon. A hivatásos tolmácsok képzéséről. Budapest: Scholastica, 2002 Keníž, Alojz.: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: FiF UK, 1986 Nováková, Taida.: Tlmočenie. Teória, vyučovanie, prax. Bratislava: FiF UK, 1993 Libuša Vajdová: Myslenie o preklade. Vydavateľstvo Kalligram. 2008 Ján Zámbo: Preklad ako umenie. Univerzita Komenského. 2000 Juraj Dolník: Sila jazyka. Vydavateľstvo Kalligram. 2012	

Rôzne druhy textov a audionahrávok podľa charakteru témy					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 7					
A	B	C	D	E	FX
28.57	14.29	28.57	14.29	14.29	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-260/15	Názov predmetu: Sociolingvistika
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: VH: 50/50 Priebežné hodnotenie: test, písomná práca, domáca práca. Záverečné hodnotenie: test. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.	
Výsledky vzdelávania: Nadobudnúť základné znalosti o hlavných otázkach sociolingvistiky, so zvláštnym zameraním na teóriu variability.	
Stručná osnova predmetu: 1. Úvod. Predmet sociolingvistiky. Smery v sociolingvistike. Príbuzné vedné disciplíny. 2. Základné prvky sociolingvistického náhľadu na jazyk. Štrukturalizmus a sociolingvistika. 3. Otázky normy a jazykovej kultúry z hľadiska sociolingvistiky. 4. Základné pojmy z oblasti sociolingvistiky. 5. Variačná sociolingvistika – základné otázky. 6. Metodologické inovácie vo variačnej sociolingvistike. 7. Heterogenita jazyka (dialekty a akcenty, štandard ako dialekt, registre, štýly). Diglosia. Medzijazyková dimenzia heterogenity. 8. Inherentná variabilita jazyka (sociolingvistické premenné a jej typy, prestížne a stigmatizované formy atď.) Medzijazyková dimenzia inherentnej variability. 9. Jazyková interlektualita a jej medzijazyková dimenzia. Striedanie kódov. 10. Systematickosť variability. Súvislosť medzi spoločenským a štýlovým rozvrstvením. Stereotypy, markery a indikátory. 11. Sociolingvistika jazykových zmien. Základné otázky historickej sociolingvistiky.	
Odporúčaná literatúra: Cseresnyési László 2004. Nyelvek és stratégiák avagy a nyelv antropológiája. Budapest: Tinta Könyvkiadó. A. Jászó Anna–Bódi Zoltán red. 2002. Szociolingvisztikai szöveggyűjtemény. Budapest: Tinta Könyvkiadó. Kiss, Jenő 1995. Társadalom és nyelvhasználat. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.	

Kontra Miklós red. 2003. Nyelv és társadalom a rendszerváltás kori Magyarországon. Budapest: Osiris Kiadó. Myslovičová, Sibyla 2008. Jazyk a jazykoveda v pohybe. Bratislava: Veda. Ondrejovič, Slavomír 2008. Jazyk, veda o jazyku, societa. Bratislava: Veda. Pap Mária–Szépe György szerk. 1975. Társadalom és nyelv. Szociolingvisztikai írások. Budapest: Gondolat. Sándor Klára red. 2000. Nyelv és ha-ta-lom, nyelvi jogok és oktatás. Tanulmányok a Bolyai Nyári Akadémia előadásaiból. Csíkszereda: „Apáczai Csere János” Pedagógusok Háza Kiadója. Szabó Mihály Gizella–Lanstyák István 2011. Nyelv. (Magyarok Szlovákiában VII.). Somorja: Fórum Kisebbségkutató Intézet. Szépe György red. 1973. A nyelvtudomány ma. Budapest: Gondolat. Trudgill, Peter 1997. Bevezetés a nyelv és társadalom tanulmányozásába. Szeged: JGYTF Kiadó. Wardhaugh, Ronald 1995. Szociolingvisztika: Budapest: Osiris Kiadó.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 11					
A	B	C	D	E	FX
0.0	27.27	9.09	9.09	27.27	27.27
Vyučujúci: prof. PhDr. István Lanstyák, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-106/15		Názov predmetu: Sociolingvistika			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na seminároch, ústne prezentácie, priebežné testy, seminárna práca; minimálna hranica úspešnosti: 60%					
Výsledky vzdelávania: predstaviť jazyk ako produkt spoločnosti a jeho kultúry a poukázať na vzájomne súvislosti medzi spoločensko-kultúrnym kontextom a používaním jazyka					
Stručná osnova predmetu: Jazyk, kultúra a spoločnosť Jazyk a sociálne triedy Sociálne akcenty a dialekty angličtiny Jazyk a jeho variácie v závislosti od regiónu, regionálne varianty angličtiny Jazyk a rod, rodové odlišnosti v angličtine Angličtina ako globálny jazyk, varianty angličtiny v celosvetovom meradle Jazyk a kontext					
Odporúčaná literatúra: FISHMAN, J.A.: Sociolinguistics. A Brief Introduction. Newbury House Publishers, 1972. 126 s. TRUDGILL, P.: Sociolinguistics. An Introduction to Language and Society. Penguin. 2000, 240 s.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 20					
A	B	C	D	E	FX
85.0	10.0	5.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					

Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-290/15	Názov predmetu: Spoločenskovedná terminológia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: VH: 50/50 Priebežné hodnotenie: test, písomná práca. Záverečné hodnotenie: skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý neovláda 70% učiva.	
Výsledky vzdelávania: Ozrejmiť špecifiká prekladu odborného textu a osvojenie si základnej terminologickej výbavy v spoločenských a humanitných vedách.	
Stručná osnova predmetu: 1. Všeobecné otázky translatológie 2. Špecifiká prekladu spoločenskovedných textov 3. Historické osobitosti vývinu maďarskej a slovenskej spoločenskovednej terminológie 4. Filozofická terminológia: teoretické otázky 5. Praktické problémy prekladu filozofického textu 6. Estetická terminológia: teoretické otázky 7. Praktické problémy prekladu textu z odboru estetiky 8. Sociologická terminológia: teoretické otázky 9. Špecifiká prekladu sociologickej literatúry 10. Literárnovedná terminológia: súvislosti s premenami literárnovedných smerov 11. Preklad literárnovedných textov: pozitivizmus, duchovedný smer, formalizmus a štrukturalizmus 12. Preklad literárnovedných textov: postštrukturalizmus, dekonštrukcia, postmoderná hermeneutika	
Odporúčaná literatúra: Albert Sándor: Fordítás és filozófia (filozófiai szövegek fordítási kérdései), Budapest: Tinta Könyvkiadó, 2003 Bart István, Klaudy Kinga (szerk.): Fordításelméleti szöveggyűjtemény, Budapest: Tankönyvkiadó, 1980	

Bart István, Klaudy Kinga (szerk.): A fordítás tudománya. Válogatás a fordításelmélet irodalmából, Budapest: Tankönyvkiadó, 1986 Slovník novější literární teorie. Glosář pojmu, Praha: Academia, 2012					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 5					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	60.0	20.0	20.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Ondrej Mészáros, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A-muAN-020/14		Názov predmetu: Staršia anglická literatúra			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Chronológia, vývin Shakespearovej poetiky Komparácia prekladov v našom jazykovom prostredí Rozbor aktuálnej inscenácie					
Odporúčaná literatúra: STRÍBRNÝ, Zdeněk: Dejiny anglickej literatúry I, II. 880 s. BAŠTÍN, Š., OLEXA, J., STUDENÁ, Z.: Dejiny anglickej a americkej literatúry. 330 s. DRABBLE, M.: The Oxford Guide to English Literature. 567 s.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 17					
A	B	C	D	E	FX
23.53	35.29	23.53	11.76	0.0	5.88
Vyučujúci: PhDr. Mária Huttová, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-207/15	Názov predmetu: Súčasná literatúra a kultúra pôvodných obyvateľov Severnej Ameriky
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na diskusiách, seminárna práca, ústna prezentácia Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: - Študent sa oboznámi so súčasnou literatúrou pôvodného obyvateľstva Severnej Ameriky v širšom politickom a historickom kontexte. - Študent si osvojí nástroje zodpovedného literárnokritického poznávania vo vzťahu k menšinovému literárnemu diskurzu. - Študent získa poznatky o epistemológii, kultúrnej apropriácii, estetických a politických aspektoch zobrazenia minulých i súčasných koloniálnych vzťahov v Spojených štátoch a Kanade. - Študent sa naučí efektívnejšie používať akademické zručnosti, vrátane rešeršovania, kritického čítania a akademického písania.	
Stručná osnova predmetu: 1. Domorodé epistemológie 2. Problém kultúrnej apropriácie 3. Humor a literatúra pôvodných obyvateľov 4. Postmodernizmus a literatúra pôvodných obyvateľov 5. Gotické prvky v literatúre pôvodných obyvateľov 6. Rodové otázky a literatúra pôvodných obyvateľov	
Odporúčaná literatúra: ERDRICH, L. (1993) Love Medicine. Harper Perennial. ROBINSON, E. (2000) Monkey Beach. Vintage Canada. ALEXIE, S. (2004) Ten Little Indians. Grove Press. KING, T. 1994. Green Grass, Running Water. Toronto: Harper & Collins. PETRONE, P. (1990) Native Literature in Canada. From the Oral Tradition to the Present. Oxford University Press. MOSES, D. D.; GOLDIE, T. (2005) An Anthology of Canadian Native Literature in English. Oxford University Press.	

PORTER, J.; ROEMER, K. M. (2005) The Cambridge Companion to Native American Literature. Cambridge University Press. LUNDQUIST, S. E. (2004) Native American Literatures: An Introduction. Continuum.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSLLV/A- mpSZ-024/15	Názov predmetu: Súčasná slovenská literatúra
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Počas semestra študenti vypracujú dve samostatné písomné práce vo forme eseje, absolvujú jeden písomný test a minimálne dve ústne vystúpenia.	
Výsledky vzdelávania: Po úspešnom absolvovaní predmetu bude mať študent prehľad o aktuálnych trendoch v slovenskej literatúre. Zoznámia sa s najoceňovanejšími (a teda zrejme z literárnokritického hľadiska najkvalitnejšími) textami našej súčasnej prózy a získa tak schopnosť kritického rozlišovania produktívnych podôb slovenskej literatúry.	
Stručná osnova predmetu: Tento seminár sa zameriava na analytické a kontextové čítanie textov najnovšej slovenskej literatúry – najmä prózy, ktorá vznikla, resp. bola vydaná v 21. storočí. Sumu interpretovaných textov tvoria víťazné prózy prestížnej literárnej ceny Anasoft litera od roku 2006 do súčasnosti (P. Vilikovský: Čarovný papagáj a iné gýče, M. Vadas: Liečiteľ, M. Zelinka: Teta Anula, A. Vášová: Ostrovy nepamäti, S. Rakús: Telegram, M. Kompaníková: Piata loď, Balla: V mene otca, V. Staviarsky: Kale topánky). Skôr literárnokritickým než literárnohistorickým spôsobom sa v týchto textoch hľadajú afinity a diferencie, ktorá tvoria obraz súčasnej slovenskej literatúry.	
Odporúčaná literatúra: Součková, Marta: P(r)ózy po roku 1989. Ars Poetica, Bratislava 2009 Hochel, Igor, Čúzy, Ladislav, Kákošová, Zuzana: Slovenská literatúra po roku 1989. Literárne informačné centrum, Bratislava 2007 Darovec, Peter: Literatúra po roku 1989. In.: Slovacicum. Kapitoly z dejín slovenskej kultúry. AEP, Bratislava 2004, s. 159-167 Bžoch, Jozef: Literárium 2006-2010. Kalligram, Bratislava 2011	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 81					
A	B	C	D	E	FX
48.15	22.22	6.17	14.81	2.47	6.17
Vyučujúci: Mgr. Peter Darovec, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 24.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSJ/A- AmpSZ-13/15	Názov predmetu: Súčasné trendy v jazykovede
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška / seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 / 1 Za obdobie štúdia: 14 / 14 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Referát, aktivita na seminároch, písomná previerka vedomostí v závere semestra.	
Výsledky vzdelávania: Študent získa prehľad o šírke súčasného predmetu synchronnej lingvistiky, oboznámi sa s najnovšími domácimi i zahraničnými jazykovednými prístupmi.	
Stručná osnova predmetu: Pragmatizácia lingvistiky. Sociologizácia lingvistiky. Kognitivizácia lingvistiky. Kultúrna lingvistika. Analýza diskurzu. Egolingvistika. Xenolingvistika.	
Odporúčaná literatúra: BARTMIŇSKI, J.: Aspects of cognitive ethnolinguistics. Equinox 2012. BOHUNICKÁ, A.: Variety metafor. Bratislava: Univerzita Komenského 2013. Van DIJK, T. (ed.): Discourse as social interaction. SAGE 2009. DOLNÍK, J.: Jazykový systém ako kognitívna realita. In: Jazyk a kognícia. Bratislava: Kalligram 2005, s. 39 – 62. DOLNÍK, J.: Sila jazyka, Bratislava: Kalligram 2012, s. 227 – 311. FAIRCLOUGH, N.: Analysing discourse. Textual analysis for social research. Routledge 2003. HIRSCHOVÁ, M.: Pragmatika v češtině. 2. vydanie. Praha: Karolinum 2013. LAKOFF, G. – JOHNSON, M.: Metafory, ktorými žijeme. Brno: Host 2002. FARAGULOVÁ, A.: Xenologický pohľad na vnímanie cudzosti v rámci firemných kultúr zahraničných korporácií na Slovensku. In: Slovenská reč, 2013, roč. 78, č. 5, s. 259 – 273. + aktuálny výber	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, schopnosť čítať v anglickom jazyku	

Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 136					
A	B	C	D	E	FX
53.68	19.85	16.18	8.82	0.74	0.74
Vyučujúci: Maryna Kazharnovich, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 27.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSLLV/A- mpSZ-006/15	Názov predmetu: Teória a prax umeleckého prekladu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Zvládnuť v elementárnom rozsahu problematiku teórie a praxe moderného slovenského básnického prekladu; priebežná kontrola, záverečný písomný test, prezentácia interpretáciou prekladu básne a pokusom o vlastný preklad na seminári.	
Výsledky vzdelávania: Orientácia v problematike teórie a praxe moderného slovenského básnického prekladu. Kurz bude mať charakteru ateliéru básnického prekladu. Sústreďí sa na prehĺbenie poetologickej kompetencie možného prekladateľa poézie, najmä na jeho zorientovanosť vo verzológii s dôrazom na komparatívny zreteľ. Súčasťou kurzu bude posudzovanie významných konkrétnych prekladov poézie a prekladových pokusov účastníkov kurzu.	
Stručná osnova predmetu: Interpretácia významných slovenských básnických prekladov Historizovanie a modernizovanie v básnickom prelade Exotizovanie a naturalizovanie v básnickom prelade Kompetencie prekladateľa poézie Poetologická kompetencia prekladateľa poézie Zvukové tvarovanie básne a preklad Rytmus a preklad (časomerný, sylabický, sylabotonický, tonický a voľný verš) Rým a asonancia a preklad Eufónia a preklad Strofické a básnické útvary a preklad Obraznosť a preklad Genologické zretele a básnický preklad Intertextovosť a básnický preklad Hostami seminára budú významní slovenskí prekladatelia poézie.	
Odporúčaná literatúra: Jiří Levý: Umění překladu. Praha 1963. Anton Popovič: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975. Ľubomír Feldek: Z reči do reči. Bratislava, Slovenský spisovateľ, 1977.	

Ján Zambor: Preklad ako umenie. Bratislava, UK, 2000. Anna Valcerová: Vzťah významu a tvaru v preklade poézie. Preklady poézie A. Voznesenského do slovenčiny a češtiny. Prešov: FiF PU, 1999. Ján Zambor: Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu. Bratislava: Veda, 2010. Marián Andričík: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004. Marián Andričík: Preklad pod lupou. Levoča: Modrý Peter, 2013.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 22					
A	B	C	D	E	FX
68.18	9.09	13.64	4.55	0.0	4.55
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 24.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-004/13		Názov predmetu: Teória literatúry			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 4					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: 1. Systém sôp, kólonov, ustálených strofických štruktúr 2. Prozodické a rýmové konštrukcie 3. Sylabotonické formy veršovania 4. Západo-európske formy veršovania 5. Antické formy veršovania 6. Formy prozódie ganavritta 7. Simultánný ritmus 8. Žánre lyriky, epiky a drámy 9. Proces literárnej komunikácie 10. Základné problémy poetiky 11. Hermeneutika a estetika recepcie 12. Postmoderné literárnovedné smery (postkolonializmus, feminizmus, nová história, dekonštrukcia)					
Odporúčaná literatúra: Žilka, Tibor: Poetický slovník. Bratislava. Tatran, 1984 Szerdahelyi, István: Irodalomelméleti enciklopédia. Budapest. Eötvös, 1995 Hrabák, Josef: Poetika. Praha. Českosl. Spis., 1973					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 5					
A	B	C	D	E	FX
0.0	20.0	80.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Ondrej Mészáros, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-003/13	Názov predmetu: Teória prekladu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 3 Za obdobie štúdia: 42 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania:	
Stručná osnova predmetu: 1. Preklad v priesečníku dvoch kultúr s odlišnými tradíciami 2. Hlavné prúdy v teórii prekladu v Maďarsku a na Slovensku 3. Reprodukcia špecificky národných prvkov 4. Materiálne, jazykové a kultúrno-kontextové špecifiká 5. Viazanosť diela na čas a miesto v ktorom vzniklo 6. Lokalizácia deja 7. Integrácia, domestikácia, rekonštrukcia 8. Prekladateľ ako súčasť prekladateľského procesu	
Odporúčaná literatúra: Szegedy–Maszák, Mihály: Irodalmi kánonok. Debrecen. Csokonai Kiadó, 1998 Vilikovsky, Ján: Preklad ako tvorba. Bratislava. Slovenský Spisovateľ, 1984 Miko, František: Preklad ako kategória teórie literatúry. Slovenská literatúra, r. 31. 1984, č. 4. Popovič, Anton: Teória umeleckého prekladu. Bratislava. Tatran, 1975 Popovič, Anton: Originál – preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava. Tatran, 1983 Zeman, László: Stílus és fordítás. Bratislava. Madách, 1993 ed. Kabdebó Lóránt et al.: A fordítás és intertextuális alakzatai. Budapest Anonymus Kiadó, 1998 Časopisy: Helikon, 1986/1–2 Átváltozások. Budapest JAK Fordítástudomány. Budapest ELTE	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 5					
A	B	C	D	E	FX
0.0	60.0	0.0	40.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Ildikó Hízsnyáiová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 18.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-054/00		Názov predmetu: Text a štýl v umeleckom preklade			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Základné pojmy stylistiky Vývin stylistiky ako vednej disciplíny Vz'ah stylistiky k iným jazykovým rovinám, Mikova koncepcia štýlovej paradigmy textu Stylistické a štýlotvorné prostriedky na fonetickej, morfolologickej, syntaktickej, lexikálnej, ale aj kultúrne špecifickej a kontextovej rovine Stylistická analýza písomného textu rôznych diskurzov od pragmatických po všetky umelecké žánre Koherencia a kohézia textu v prekladovom procese Organizácia textu v procese písania i prekladu					
Odporúčaná literatúra: GALPERIN, I. R. (1977) Stylistics. Moskva URBANOVÁ, Ľ. (2002) Úvod do stylistiky anglického jazyka. Brno MC CARTHY, M. (1999) Discourse Analysis for Language Teachers. Cambridge JAKOBSON, R. (1960) Style in Language. New York : Wiley MIKO, F. (1994) Význam/jazyk/semióza. Nitra: Vysoká škola pedagogická GUTT, E. (1991) Translation and relevance : Cognition and context. Oxford : Basil Blackwell LOTMAN, J. M. (1994) Text a kultúra. Bratislava : Archa					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 332					
A	B	C	D	E	FX
79.22	17.77	3.01	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Marián Gazdík, PhD.
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-215/15		Názov predmetu: Umelecká kultúra Austrálie a Nového Zélandu			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na diskusiách, písomná skúška, seminárna práca, ústna prezentácia Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent					
Výsledky vzdelávania: Študenti získajú prehľad o literatúre a filme z Austrálie a Nového Zélandu a dokážu význam umeleckej tvorby spojiť s historickým, spoločenským a politickým kontextom.					
Stručná osnova predmetu: Vybrané filmy a kapitoly z austrálskej a novozélandskej literatúry a ich pochopenie v kontexte historického a spoločenského vývoja oboch krajín.					
Odporúčaná literatúra: Jose, Nicholas (2009): The Literature of Australia: An Anthology. 1st American ed. New York: W.W. Norton & Co. Stafford, Jane, and Williams, Mark (2012): The Auckland University Press Anthology of New Zealand Literature. Auckland, N.Z: Auckland University Press.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-302/15	Názov predmetu: Umelecký preklad 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: priebežné úlohy, záverečný preklad Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: Študent získa prehľad o najdôležitejších postupoch a typoch problémov pri tvorbe umeleckého prekladu, ako aj priame praktické skúsenosti s komplexnejším prekladovým procesom umeleckého textu rôznych diskurzov a žánrov: prózy, poézie, drámy.	
Stručná osnova predmetu: Zámerom predmetu je predstaviť nezastupiteľnú rolu, ktorú umelecký preklad zohráva v semióze medzikultúrnej komunikácie, ako aj pri rozvoji domácej kultúrnej tradície a jej literárneho jazyka. Teoretická časť syláb preto vymedzí špecifiká umeleckého prekladu, vo vzťahu k pragmatickému prekladu, a súčasne predstaví základné fázy a aspekty procesu umeleckého prekladu. Študenti získajú pokročilé poznatky o translatologickej teórii, pojmosloví, no predovšetkým budú v praktickej časti tímovo i individuálne in vivo uvedení do prekladových postupov a kľúčových typov prekladateľských problémov, s ktorými sa umelecký prekladateľ potenciálne musí vysporiadať. Na konkrétnej práci s umeleckým textom uvedieme študentov do základných postupov a fáz prekladu umeleckej literatúry, a to prózy, drámy i poézie a v živom prekladateľskom procese budeme demonštrovať nasledovné okruhy prekladateľských otázok: 1. závažnosť prekladateľskej koncepcie pre úspech prekladu 2. komplexnosť prekladu polysémických textov 3. hľadanie funkčnej ekvivalencie pri hybnej totožnosti umeleckého diela 4. komplexnosť prekladu kultúrne špecifických textov 5. problém viachlasnosti a intencie 6. preklad v medzikultúrnej komunikácii 7. koncepcia prekladu ako transfer štýlovej paradigmy 8. preklad intertextových nadväzovaní	
Odporúčaná literatúra: Andričík, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004 Bassnet-McGuierová, S.: Translation Studies. Londýn/New York, Routledge, 1991	

Hečko, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava: Tatran, 1991 Hochel, B.: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990 Keníž, A.: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu, AnaPress, Bratislava, 2008 Kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Zostavil Anton Popovič. Bratislava: Tatran, 1983 Levý J.: Umění překladu. Praha: Panorama, 1983 Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba, Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984 Zambor, J.: Preklad ako umenie. Bratislava: Komenského univerzita, 2000					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 425					
A	B	C	D	E	FX
78.35	18.82	2.59	0.24	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-308/15	Názov predmetu: Umelecký preklad 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety: FiF.KAA/A-mpAN-302/15	
Podmienky na absolvovanie predmetu: priebežné domáce úlohy, záverečný preklad Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: Študent získa ucelený prehľad o najdôležitejších postupoch a typoch problémov pri tvorbe umeleckého prekladu, ako aj vyšší stupeň expertízy s komplexnejším prekladovým procesom umeleckého textu rôznych poetík, diskurzov a žánrov: prózy, poézie, drámy.	
Stručná osnova predmetu: Zámerom predmetu je rozšíriť skúsenosti a poznanie, ktoré študent získa absolvovaním predmetu Umelecký preklad 1. Cieľom je na vyššej úrovni poznania demonštrovať rolu, ktorú umelecký preklad zohráva v semióze medzikultúrnej komunikácie, ako aj pri rozvoji domácej kultúrnej tradície a jej literárneho jazyka. Študenti získajú pokročilé poznatky o translatologickej teórii, pojmosloví, no predovšetkým budú v praktickej časti tímovo i individuálne in vivo uvedení do prekladových postupov a kľúčových typov prekladateľských problémov, s ktorými sa umelecký prekladateľ potenciálne musí vysporiadať. Na konkrétnej práci s umeleckými textami rôznych poetík uvedieme študentov do postupov a fáz prekladu umeleckej literatúry, a to prózy, drámy i poézie a v živom prekladateľskom procese budeme demonštrovať nasledovné okruhy prekladateľských otázok: 1. závažnosť prekladateľskej koncepcie pre úspech prekladu 2. komplexnosť prekladu polysémických textov 3. preklad humoru 4. preklad dramatického efektu 5. hľadanie funkčnej ekvivalencie pri hybnej totožnosti umeleckého diela 6. komplexnosť prekladu kultúrne špecifických textov 7. problém viachlasnosti a intencie 8. preklad v medzikultúrnej komunikácii 9. preklad intertextových nadväzovaní	
Odporúčaná literatúra: Andričík, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004	

Bassnet-McGuierová, S.: Translation Studies. Londýn/New York, Routledge, 1991 Hečko, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava: Tatran, 1991 Hochel, B.: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990 Keníž, A.: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu, AnaPress, Bratislava, 2008 Kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Zostavil Anton Popovič. Bratislava: Tatran, 1983 Levý J.: Umění překladu. Praha: Panorama, 1983 Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba, Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984 Zambor, J.: Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 8					
A	B	C	D	E	FX
50.0	37.5	0.0	12.5	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpSZ-025/15	Názov predmetu: Úvod do literárnej komparatistiky
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Priebežné hodnotenie: referát, seminárna práca Záverečné hodnotenie: písomná skúška	
Výsledky vzdelávania: Priblížiť študentom špecifické otázky teórie a metodologické aspekty literárnej komparatistiky a pripraviť ich na komparatívnu (porovnávaciu) analýzu literárnych diel	
Stručná osnova predmetu: Dejiny a súčasný stav teórie literárnej komparatistiky. O prínose najvýznamnejších osobností literárnej komparatistiky. Teoretický aparát literárnej komparatistiky. Literárna komparatistika a literárna historiografia. Hranice národnej literatúry. Fenomén svetovej literatúry Preklad z pohľadu literárnej komparatistiky Recepcia inonárodných literatúr v domácom kultúrnom prostredí. Komparatistika a jej súčasné trendy. Lyrické, epické a dramatické žánre v komparatívnej analýze. Komparatívna analýza vybraných literárnych textov.	
Odporúčaná literatúra: Angelika Courbinean-Hoffmannová: Úvod do komparatistiky. Praha: Akropolis, 2008. D. Tureček (Ed.). Národní literatura a komparatistika. Brno, Host 2009. D. Ďurišin a kolektív: Osobitné medziliterárne spoločenstvá 1-6. Bratislava: Veda, 1987-1993. D. Ďurišin: Čo je svetová literatúra? Bratislava: Obzor 1992. S. Wollman: Porovnávací metóda v literárnej vede. Bratislava: Tatran, 1988. World Literature Studies – Časopis pre výskum svetovej literatúry (Úsvl SAV, BA)	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 52					
A	B	C	D	E	FX
34.62	34.62	25.0	5.77	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-111/16		Názov predmetu: Úvod do práce s CAT nástrojmi 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 10					
A	B	C	D	E	FX
90.0	0.0	0.0	0.0	0.0	10.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 06.06.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-111/14		Názov predmetu: Úvod do práce s CAT nástrojmi 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 55					
A	B	C	D	E	FX
92.73	7.27	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 06.06.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KPol/A- mpSZ-007/15	Názov predmetu: Úvod do práva a právnej terminológie
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: I., II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Jeden písomný test, ktorý sa uskutoční v skúšobnom období. Študent musí test zvládnuť minimálne na 60%.	
Výsledky vzdelávania: Po absolvovaní kurzu budú študenti schopní samostatne vyhľadávať právne predpisy na internete a porozumieť ich formálnym náležitostiam; identifikovať a porozumieť základným princípom práva a právneho systému, právnej terminológii a vybraným odvetviach súkromného a verejného práva na Slovensku.	
Stručná osnova predmetu: Vymedzenie pojmu, štruktúra právnej systému a právnej normy Pramene práva a tvorba práva, právne systémy, realizácia práva Prvky právneho vzťahu, interpretácia práva Občiansky zákonník: vecné práva Občiansky zákonník: záväzkové právo Dedenie Rodinné právo Pracovné právo Trestné právo	
Odporúčaná literatúra: PRUSÁK, Jozef: Teória práva. 2. vyd. Bratislava : VOPFUK, 1999; Zákon č. 460/1992 Zb. Ústava Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov; Ústava SR. Komentár. Heuréka, Bratislava 2001.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 253					
A	B	C	D	E	FX
46.25	24.11	13.04	8.3	4.74	3.56
Vyučujúci: doc. Mgr. Erik Láštík, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSJ/A- AmpSZ-12/15	Názov predmetu: Vybrané kapitoly zo všeobecnej jazykovedy
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška / seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 / 1 Za obdobie štúdia: 14 / 14 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: I., II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Diskusné príspevky na seminároch, referát, spoločná kolokviálna skúška v závere výučbovej časti semestra.	
Výsledky vzdelávania: Absolvent má hlbšie vedomosti o predmete a metódach výskumu synchronnej jazykovedy, orientuje sa v pojmoch, ktorými sa vysvetľuje stavba a fungovanie jazyka.	
Stručná osnova predmetu: Paradigma Systémová lingvistika Komunikačno-pragmatický obrat Diskurzívny obrat Jazyk a svet Jazykový znak Jazyk a jednotliviec Jazykové kontakty	
Odporúčaná literatúra: Van DIJK, T. (ed.): Discourse as social interaction. SAGE 2009. DOLNÍK, J.: Všeobecná jazykoveda. 2. rozšírené vydanie. Bratislava: VEDA 2013. s. 14 – 19, 25 – 31, 126 – 132, 248 – 279, 290 – 315, 325 – 329. DOLNÍK, J.: Teória spisovného jazyka. Bratislava: VEDA 2010. 270 – 281, 197 – 208. KUHN, T.: Struktura vědeckých revolucí. Praha: OIKOYMENH 2008. ORGOŇOVÁ, O. – DOLNÍK, J.: Používanie jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave 2010. s. 9 - 38	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 39					
A	B	C	D	E	FX
7.69	23.08	12.82	30.77	23.08	2.56
Vyučujúci: Mgr. Jana Kišová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 27.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-312/15	Názov predmetu: Vysoká konzekutíva
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: priebežné domáce úlohy Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: Predmet zameraný na osvojenie si zručností nevyhnutných pre tlmočenie tzv. vysokej konzekutívy, teda konzekutívneho tlmočenia prejavov dlhších ako 4 minúty. Intenzívna práca s tlmočnickou notáciou, rozvojom pamäťových kapacít, nácvik prednesu pri tlmočení. Cieľom by malo byť pretlmočenie prejavu v dĺžke 5 – 7 minút.	
Stručná osnova predmetu: - Úvod do stratégií dlhšieho konzekutívneho tlmočenia, techniky zápisu a krízové stratégie pri konzekutívnom tlmočení - Postupné budovanie kapacít a rozvíjanie schopností pri tlmočení prejavov s rastúcou dĺžkou aj stúpajúcou odbornou náročnosťou - Špecifický dôraz na logickú analýzu dlhších prejavov, identifikovanie a notácia kľúčových významových a logických signalizátorov v texte. - Dôraz na prednes tlmočenia, práca s hlasom, vystupovanie a správanie pri tlmočení.	
Odporúčaná literatúra: Gillies, Andrew: Note-Taking for Consecutive Interpreting - A Short Course, St. Jerome 2005 Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002 Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980 Rozan J. F.: Note-Taking in Consecutive Interpreting, Tertium Krakov, 2005 Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 29					
A	B	C	D	E	FX
79.31	13.79	3.45	0.0	0.0	3.45
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KAA/A- muAN-212/15	Názov predmetu: Ženy a ich postavenie v spoločnosti v 18. a 19. storočí
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na diskusiách, ústna prezentácia, seminárna práca Minimálna hranica úspešnosti: 60 percent	
Výsledky vzdelávania: Prepojením nadobudnutých poznatkov z literatúry a reálií sa študenti zorientujú v politickej, kultúrnej, hospodárskej a spoločenskej situácii vo Veľkej Británii v 18. a 19. storočí so špecifickým zameraním na postavenie a úlohu žien naprieč spoločenským spektrom a ich emancipačnými tendenciami.	
Stručná osnova predmetu: Hlavné momenty a osobnosti Veľkej Británie 18. a 19. storočia; Spoločnosť (školsstvo, ekonomika, životný štýl, a pod.); Zvyky a tradície ako hlavné determinanty postavenia ženy v spoločnosti; Triedne, rasové a spoločenské rozdiely; Hlavné predstaviteľky literatúry v 18. a 19. storočí	
Odporúčaná literatúra: McDOWALL, D. (1989) An Illustrated History of Britain. Longman ADKINS, R. and L. (2013) Eavesdropping on Jane Austen's England DAICHES, D. (1991) A Critical History of English Literature : Vol. II. London : Secker and Warburg DRABBLE, M. (1993) The Oxford Guide to English Literature. Oxford : Oxford University Press ALEXANDER, M. (2007) A History of English Literature: Palgrave MacMillan GILL, R. (2006) Mastering English Literature. Basingstoke : Palgrave	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 30.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc., doc. PhDr. Miroslav Bázlik, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. PhDr. István Lanstyák, CSc., doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.					